



ΝΟΜΟΘΕΣΙ@

Νόμος υπ'Αριθμ. 18923

Νόμος 1990/18923

Αποφασίζουμε:

Κύρωση Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και

των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μετά του Παραρτήματος και των δύο επιστολών αυτής και τροποποιήσεις,

συμπληρώσεις και προσθήκες στο Ν. 419/1976 «Όργανε.

σμός του Υπουργείου Εξωτερικών».

- Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Εκδίδουμε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

“Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του

Συντάγματος η Συμφωνία Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας

μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των

Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μετά του Παραρτήματος και

των δύο επιστολών αυτής, που υπογράφηκε στην στις 8

Ιουλίου 1990, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο -στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΑΜΥΝΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

' ΜΕΤΑΞΥ: .

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

- ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ.

ΠΡΟΟΙΚΤΟ

Σαν έκφραση της κοινής επιθυμίας τους για μια βελτιωμένη

αμυντική σχέση, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η

Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών συνάπτουν νέα συμφωνία

αμυντικής συνεργασίας, η οποία διέπεται από τις ακόλουθες αρχές: '

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επαναβεβαιώνουν την

προσήλωσή τους στους σκοπούς και τις αρχές του Χάρτη των

Ηνωμένων Εθνών και το πλαίσιο αυτό, στην άσκηση του εγγενούς δικαιώματός τους ατομικής και συλλογικής άμυνας που

αναγνωρίζεται στο άρθρο 51 του Χάρτη.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επαναβεβαιώνουν ότι οι

σχέσεις τους και η συνεργασία τους βασίζονται σε κοινή αφοσίωση

στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δικαιοσύνης και της κοινωνικής προόδου.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επιβεβαιώνουν την αναγνώριση εκ μέρους τους του γεγονότος ότι η συνεργασία τους στο

πεδίο της άμυνας, όπως και σε όλα τα άλλα πεδία, βασίζεται στις

αρχές του αμοιβαίου οφέλους και του πλήρους σεβασμού της κυ

ριαρχής ισότητας, της ανεξαρτησίας και των συμφερόντων των

δύο χωρών. .

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επιβεβαιώνουν το σεβασμό τους προς το Διεθνές Δίκαιο, περιλαμβανομένων των υφιστα..

μένων διεθνών συνθηκών που αφορούν ειδικότερα στην περιοχή,

και την απόφασή τους να ενεργούν σύμφωνα με τις διεθνείς συνθήκες καθώς και τις διμερείς και πολυμερείς

διευθετήσεις στις

οποίες και οι δύο είναι Συμβαλλόμενα Μέρη, περιλαμβανομένων

του Βορειοατλαντικού Συμφώνου και της Τελικής Πράξης του

‘ Ελσίνκι. ’

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες διακηρύσσουν την αφοσίωσή τους στη διατήρηση της ειρήνης και τη δέσμευσή τους να εββονται την αρχή της αποχής από ενέργειες, οι οποίες

την ειρήνη, επαναλαμβάνουν τη σταθερή απόφασή τους να περιφρουρούν και να προστατεύουν αμοιβαίως την ασφάλεια, την κυ

ριαρχία, την ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα των αντι-

στοίχων χωρών τους κατά ενεργειών οι οποίες απειλούν την ειρήνη, περιλαμβανομένης της ένοπλης επίθεσης ή της απειλής

επίθεσης και επιβεβαιώνουν την απόφασή τους να αντιταχθούν

ενεργά και ανεπιφύλακτα σε κάθε τέτοια απόπειρα ή ενέργεια και

τη δέσμευσή τους να καταβάλλουν τις κατάλληλες μείζονες προσπάθειες για να αποτρέψουν τέτοια πορεία δράσης.

. Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επιβεβαιώνουν την αφοσίωσή τους στην αρχή ότι οι διεθνείς διαφορές θα επιλύονται με ειρηνικά μέσα και τη συνεχή σταθερή απόφασή τους να συμβάλουν

ενεργά στην ταχεία και δίκαιη επίλυση των υφισταμένων στην πε

ριοχή διεθνών διαφορών, που ενδιαφέρουν ειδικότερα εκάτερο

από τα Συμβαλλόμενα Μέρη στη Συμφωνία αυτή, με ειρηνικά

μέσα, τα οποία είναι σύμφωνα με τους σκοπούς και τις αρχές του

Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες βεβαιώνουν ότι η Συμφωνία αυτή είναι σύμφωνη προς τα αντίστοιχα Συντάγματα ή άλλους νόμους τους, προς τα κοινά αμυντικά συμφέροντα και νπο

χρεώσεις τους, προς τα αντίστοιχα εθνικά συμφέροντα και κυ

ριαρχικά δικαιώματά τους και ότι επιπλέον τίποτε στη Συμφωνία

αυτή δεν αποσκοπεί να βλάψει τις σχέσεις εκατέρου των Συμβαλλομένων Μερών με οποιαδήποτε τρίτη χώρα. Και, συμφωνούν τα ακόλουθα:

“Άρθρο 1

1. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιτρέπει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διατηρεί και να λειτουργεί στην Ελλάδα στρατιωτικές και βοηθητικές Ευκολίες καθώς και μη συνορεύουσες βοηθητικές Ευκολίες (εφεξής αναφερόμενες όλες ως «οι Ευκολίες»), καθώς και να διεξάγει στις Ευκολίες αυτές αποστολές και δραστηριότητες για σκοπούς άμυνας και υποστήριξης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής. Οι Ευκολίες, αποστολές και δραστηριότητες αυτές θα είναι εκείνες που προσδιορίζονται και περιγράφονται στο Παράρτημα της Συμφωνίας αυτής.

2. Η ταυτότητα του κύριου εξοπλισμού, του οπλισμού και των πυρομαχικών που βρίσκονται στις Ευκολίες θα πιστοποιηθεί και θα εγκριθεί από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας προ της θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας.

3. Οποιαδήποτε επέχταση, αλλαγή, εκσαυχρονισμός ή αντικατάσταση του κύριου εξοπλισμού, του οπλισμού και των πυρομαχικών, ή των Ευκολιών, που θα μεταβαλλεί τη διαμόρφωση (αποτυπωμα) ή τις επιχειρησιακές ικανότητες των Ευκολιών αυτών, θα υπόκειται σε προηγούμενη έγκριση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος της Συμφωνίας αυτής.

4. Οι αποστολές και δραστηριότητες που επιτρέπονται από τη Συμφωνία αυτή και περιγράφονται στο Παράρτημά της περιλαμβάνουν τη διεξαγωγή τεχνικών λειτουργιών στις Ευκολίες. Τέτοιες τεχνικές λειτουργίες και συναφείς δραστηριότητες θα είναι συνεπείς προς τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής και θα επανδρώνονται με προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών.

“Άρθρο Π’

1. Το καθεστώς των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών, των μελών των δυνάμεων αυτών, των μελών του πολιτικού προσωπικού και των εξαρτωμένων προσώπων θα διέπεται από τη «Συμφωνία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών του βορειοατλαντικού Συμφωνου περί του Καθεστώτος των Αυνάμεών τους» και

τις συναφείς διμερείς διευθετήσεις μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών.

2. Τα μέλη της δύναμης, τα μέλη του πολιτικού προσωπικού και τα εξαρτώμενα πρόσωπα θα αναγνωρίζεται ότι έχουν την ιδιότητα αυτή μόνο μετά την επίσημη ανακοίνωσή τους προς τις Ελληνικές Αρχές, οι οποίες θα εκδίδουν ειδικά δελτία ταυτότητας υπογεγραμμένα από τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές. Οι Αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα βοηθούν τις Ελληνικές Αρχές στην τήρηση ενημερωμένων χαταστάσεων του στρατιωτικού και πολιτικού προσωπικού των Ηνωμένων Πολιτειών και των εξαρτωμένων προσώπων που θα ανακοινώνονται στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

3. Μετά την πεκτάργηση του Πλέγματος Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μαχηρης, της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και των Κομβικών Σταθμών

Επικοινωνιών, ο αριθμός του

. στρατιωτικού προσωπικού των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα θα μειωθεί σημαντικά

4. Εντός τριάντα ημερών από τη θέση σε ισχύ της παρούσας

Συμφωνίας τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συναντηθούν για να εξετάσουν τις υφιστάμενες συμπληρωματικές συμφωνίες της «Συμφωνίας μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου περί του Καθεστώτος των Δυνάμεών τους». Εάν,

μετά από προσεκτική εξέταση, εχάτερο των Συμβαλλομένων Μερών κρίνει ότι οι διμερείς συμφωνίες πρέπει να ενοποιηθούν και

εκουγχρονισθούν, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάξουν σχέδια κειμένων μιας νέας συνολικής Τεχνικής Συμφωνίας εντός

τριάντα ημερών και θα συναντώνται στη συνέχεια τακτικά, βάσει

συμφωνημένου προγράμματος, με σκοπό την ολοκλήρωση των

διαπραγματεύσεων αυτών εντός περιόδου δεκαοκτώ μηνών από

την ημερομηνία έναρξης των διαπραγματεύσεων αυτών.

“Άρθρο Ι

1. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα τοποθετεί ελ, ληνικό προσωπικό σε κάθε μία από τις Ευκολίες. Ο ανώτερος

“Έλληνας αξιωματούχος, που θα τοποθετηθεί σε κάθε μία από τις

Ευκολίες, θα χαλείται ο «Έλληνας Αντιπρόσωπος». Ο “Έλληνας

Αντιπρόσωπος θα ασκεί διοίκηση και έλεγχο στο ελληνικό προσωπικό και στους χώρους οι οποίοι θα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά από αυτό, σε κάθε Ευκολία. Ο “Έλληνας Αντιπρόσωπος

θα είναι υπεύθυνος για το σύνδεσμο και το συντονισμό με τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές, περιλαμβανομένων και εκείνων που εί’ ναι υπεύθυνες για την ασφάλεια και την τήρηση της τάξης στην

περίμετρο της Ευκολίας. Ο “Έλληνας Αντιπρόσωπος θα είναι

υπεύθυνος να αναφέρει στις Ελληνικές Αρχές την εφαρμογή και

την τήρηση των διατάξεων της Συμφωνίας αυτής σχετικά με τις

Ευκολίες, σε αναγνώριση των ελληνικών κυριαρχικών δικαιωμάτων.

2. Ο Διοικητής των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών σε

κάθε Ευκολία θα ασκεί διοίκηση και έλεγχο στην Ευκολία και στο

προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών που είναι τοποθετημένο σ’

αυτήν, περιλαμβανομένου του εξοπλισμού και του υλικού του και

των χώρων που χρησιμοποιούνται από αυτό και θα μεριμνά για

. την ασφαλεία και προστασία τους.

3. Η σημαία των ΗΠνωμένων Πολιτειών δύναται να αναρτάται

εντός των Ευκολιών και θα κυματίζει μαζί με την ελληνική σημαία. Οι δύο σημαίες θα είναι του ίδιου μεγέθους και θα αναρτώνται στο ίδιο ύψος σε ομοίμορφους ιστούς τοποθετημένους ο ένας

δίπλα στον άλλον.,

4. Οι επιγραφές εκτός των Ευκολιών θα είναι γραμμένες στα

ελληνικά. Επιγραφές εντός των Ευκολιών σε περιοχές κοινής

χρήσεως θα είναι γραμμένες στα ελληνικά και στα αγγλικά,

όπως έχει συμφωνηθεί.

5. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος και ο Διοικητής των δυνάμεων

των Ηνωμένων Πολιτειών σε κάθε Ευκολία θα συνεργάζονται

στενά προκειμένου να διευκολύνουν την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής. Θα συναντώνται τουλάχιστο μία φορά εβδομαδιαίως

προς ανταλλαγή πληροφοριών, ώστε να τηρούν ενήμερες τις Κυβερνήσεις τους αναφορικά με εξελίξεις που επηρεάζουν την εφαρ.

μογή και τήρηση των διατάξεων της Συμφωνίας αυτής σχετικά με τις Ευκολίες.

6. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος και ο Διοικητής των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναφέρονται, όποτε χρειάζεται, διαμέσου τών αντιστοίχων Αρχών τους, στη Μικτή Επιτροπή, η οποία συνίστάται με το άρθρο N της Συμφωνίας αυτής, και ομοίως θα υποβάλλουν στη Μικτή Επιτροπή τυχόν ζητήματα ή διαφορές σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής ή άλλων συναφών διευθετήσεων που δεν θα μπορούν να επιλύσουν οι ίδιοι.

Iv

1. Σύμφωνα προς τα ελληνικά κυριαρχικά δικαίωματα, ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα έχει πρόσβαση σε όλες τις περιοχές των

Ευκολιών, με εξαίρεση των ειδικά χαθορισμένων περιοχών διενέργειας εθνικής κρυπτογραφικής (κώδικα) εργασίας. Η πρόσβαση του Έλληνα Αντικροσώπου σε διαβαθμισμένες περιοχές, στις οποίες διεξάγονται τεχνικές λειτουργίες και άλλες δραστηριότητες των Ηνωμένων Πολιτειών, θα γίνεται σε μη τακτή βάση

Και σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες.

2. Η τοποθεσία των εθνικών χρυπτογραφικών γραφείων και των διαβαθμισμένων περιοχών θα προσδιορισθεί σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες, την ημέρα χατά την οποία η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ. Οποιαδήποτε μετέπειτα αλλαγή θα συμφωνείται από χοινού.

“Άρθρο v

1. Μία μόνιμη Μικτή Επιτροπή θα χειρίζεται και θα προσπαθεί να επιλύει ζητήματα ή διαφορές, που τυχόν θα ανακύπτουν

σχετικά με την ερμηνεία και εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να εργάζονται, ώστε να εξασφαλιζε%αί ότι η Μικτή Επιτροπή θα χειρίζεται αποτελεσματικά και ταχέως τα θέματα που θα εγείρονται ενώπιόν της. Η

Μικτή Επιτροπη θα συνεδριάζει τουλάχιστο μία φορά κάθε ενενηνα ημέρες.

3. Κάθε θέμα, που θα υποβαλλεται στη Μικτή Επιτροπη και δεν θα επιλύεται εντός εξήντα ημερων, θα αποτελεί αντιχειμενο χειρισμού από τις δύο Κυβερνησεις μεσω των υφισταμένων διπλωματικών οδών.

“Άρθρο YI

Τα Μέρη θα συστήσουν Συμβουλευτική Επιτροπή Υψηλού

Επιπέδου, η οποία θα συνέρχεται χατ' έτος για να προβαίνει σεμία συνολική εξέταση της αμυντικής σχέσης τους. Η Επιτροπή θα

αποτελείται από κατάλληλους ανώτερους αξιωματούχους των

δύο Κυβερνήσεων. Οι ετήσιες αυτές συνεδριάσεις θα πραγματοποιούνται εκ περιτροπής στην Ονάσιγκτων και τήν Αθήνα.

Άρθρο ΥΠ

1. Κάθε Συμβαλλομενο Μέρος δύναται να ζητήσει επίσημες διαβουλεύσεις, εφόσον μία διαφορά, η οποία θα έχει προχυφει σχετικά με την ερμηνεία, εφαρμογή ή συμμόρφωση εκατέρου των Μερών προς τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής ή του Παραρτήματός της, δεν επιλυθεί με τα μέσα που ορίζουν τα άρθρα Υ χκαι

2. Οι διαβουλεύσεις θα αρχίζουν αμέσως. Μετά την ολοκλήρωση των διαβουλεύσεων αυτών τα Μέρη δύναται, με αμοιβαία

έγγραφη συμφωνία, να τροποποιήσουν οποιαδήποτε διάταξη της Συμφωνίας αυτής ή του Παραρτήματός της. Εφόσον τα Μέρη δεν δυνηθούν να επιλύσουν τις διαφορές τους μετά περίοδο 12 μηνών, χάθε Μερος δύναται να τερματισει τη Συμφωνια και το Παράρτημά της μετα έξι μήνες από την ημερομηνία έγγραφης προειδοποίησης περί τερματισμού στο έτερο Μέρος.

“Άρθρο ΥΠ

. 1. Καμία διάταξη της Συμφωνίας αυτής δεν αίρει το εγγενές δικαίωμα της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, σύμφωνα με το Διεθνες Δίκαιο, να λαμβανει αμέσως όλα τα χατάλληλα περιοριστικά μέτρα που απαιτούνται για τη διασφαλιση ζωτικών συμφερόντων της εθνικής ασφάλειάς της, σε περίπτωση

έκτακτης ανάγκης.

2. Στην περίπτωση που, κατά την ΰποφή της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, υπάρχει μία τέτοια κατάσταση έκτακτης ανάγκης, οι αρμόδιες Αρχές της Ελλάδος και την Ηνωμένων Πολιτειών θα έρθουν αμέσως σε επικοινωνία σχετικά με τα μέτρα αυτά. Η επικοινωνία αυτή δεν θα αίρει το δικαίωμα που αναφereται στην παράγραφο 1].

“Άρθρο κ

- 1. Σύμφωνα με την κοινή επιθυμία των Μερών να βελτιώσουν την αμυντική σχέση τους με ισόρροπες, αμοιβαίες συνεισφορές στην κοινή ΰμυνά τους, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών, συνεπής προς τις συνταγματικές διαδικασίες της, θα χορηγήσει αμυντική υποστήριξη προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας για να βοηθήσει τον εκσυγχρονισμό και την επαύξηση

των δυνατοτήτων των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων. Η νπο στηριξη αυτη των Ηνωμενων Πολιτειών θα καθοδηγείται επίσης από την αρχή, η οποία περιέχεται στο νόμο των Ηνωμενων Πολιτειών, που προνσεί τη διατήρηση της ισορροπίας στρατιωτικής ισχύος στην περιοχή.

2. Κατά τη χορήγηση της αμυντικής αυτης υποστήριξης οι Ηνωμενες Πολιτείες θα λάβουν υπόψη τις ανάγκες των Ελληνικχών Ενόπλων Δυναμεων και την επιθυμία της Κυβερνησης της

Ελληνικής Δημοκρατίας όπως η υποστήριξη αυτή χορηγηθεί νπό .

τους ευνοϊκότερους κατά το δυνατόν όρους. Οι Ηνωμενες Πολι-

τείες θα λάβουν επίσης υπόψη τους τον αμυντικό ρόλο της Ελλάδος στην περιοχή καθώς και τη σημαντική συνεισφορά της Ελλάδος στη διμερή αμυντική σχέση με τη χορήγηση αδείας στις Ηνωμένες Πολιτείες να λειτουργούν στρατιωτικές Ευχολίες στην Ελλάδα.

3. Τα Μέρη στη Συμφωνία αυτή θα συντονίζονται στενά, ώστε να μεγιστοποιούν τη χρησιμότητα της αμυντικής υποστήριξης των Ηνωμένων Πολιτειών προς το πρόγραμμα εκσυγχρονισμού των Ελληνικών Ενόπλων Δυναμικών. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα τηρεί ενήμερη την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών για τα στοιχεία εκείνα του κυλομένου πενταετούς αναπτυξιακού προγράμματός της, που θα μπορούσαν να επωφεληθούν από την αμυντική βοήθεια των Ηνωμένων Πολιτειών. Η

Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα εξετάζει τις πληροφορίες αυτές και θα υποβάλλει εισηγήσεις σχετικά με τη χρησιμοποίηση διαθέσιμης αμερικανικής αμυντικής βοήθειας προκειμένου να χαλυφθούν οι στόχοι των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων.

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα υποβάλλει ακολούθως τις προτάσεις της στις ετήσιες συνεδριάσεις της Συμβουλευτικής Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου, που συνεστήθη από το άρθρο VI της Συμφωνίας αυτής» και οι προτάσεις αυτές θα εξετάζονται από τα Μέρη. Οι ετήσιες προτάσεις για αμυντική βοήθεια

της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών προς το Κογκρεσο θα βασίζονται στις αμοιβαία συμφωνημένες εισηγησεις, οι οποίες θα προκύπτουν από τις διαβουλεύσεις αυτές.

Άρθρο X

1. Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναζητήσουν ευκαιρίες συνεργασίας στον τομέα της έρευνας, της ανάπτυξης, παραγωγής και προμήθειας κατάλληλου αμυντικού υλικού καθώς και στη συναφή διοικητική μέριμνα. Τα δύο Μέρη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν χονιές επενδύσεις στους παραπάνω τομείς και να καταβάλλουν ιδιαίτερη προσοχή στην προώθηση νέων προγραμμάτων συνεργασίας και αμοιβαίας προμήθειας αμυντικού υλικού. Διαδικασίες εφαρμογής για τους σκοπούς του άρθρου αυτού βρίσκονται στη Συμφωνία Αμυντικής Βιομηχανικής Συνεργασίας του 1986. Εφόσον συντρέχει περίπτωση, τα Μέρη θα συναντώνται για να συζητούν την επίτευξη προόδου στο πλαίσιο της ανωτέρω Συμφωνίας και να εξετάζουν δυνατές τροποποιήσεις της.

2. Οι δύο Κυβερνήσεις, έχοντας υποψη τις σχέσεις μεταξύ αμυντικής ικανότητας και οικονομικής ανάπτυξης και σταθερότητας, θα καταβαλλουν μέγιστες προσπάθειες για να αναπτύξουν σχέσεις οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρων που θα περιλαμβάνουν αμοιβαία συμφωνημένη τεχνική βοήθεια των Ηνωμένων Πολιτειων και, αναλογα με τις συνθηκες, άλλες μορφες βοθητας

Άρθρο XI . γ τ τ

1. Οι διαδικαστικές διευθετήσεις και οι διευθετήσεις εφαρμογής που προβλέπονται από τη Συμφωνία αυτήν καθώς και τυχόν διευθετήσεις που τα Μέρη θεωρουν αναγκαίες για τους

σκοπούς και, οπωσδήποτε, συνεπείς με τη -Συμφωνία αυτήν θα εξετάζονται από τα Μέρη διά μέσου της Μιψης Επιτροπής, όπως αρμόζει.

2. Όλοι οι όροι και οι προϋποθέσεις σχετικά με τη χρησιμοποίηση Ευκολιών, που περιέχονται σε διευθετήσεις που υπάρχουν

κατά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της Συμφωνίας αυτής, στην

έκταση που αυτοί είναι συνεπείς με τη Συμφωνία αυτήν και το

Παράρτημα της, θα συνεχίσουν να ισχύουν μέχρι τροποποίησης ή

τερματισμού τους με Συμφωνία δια μέσου της Μικτής Επιτροπής αρμόζει. Προηγούμενες διμερείς διευθετήσεις σχετικά

με τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής θα υποβληθούν με πρωτοβουλία εκατέρου των Μερών στη Μικτή Επιτροπή για επανεξέταση και αμοιβαία χρήση.

Άρθρο ΧΠ

1. Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα Μέρη θα συμπληρώσουν την ανταλλαγή διακοινώσεων,

στις οποίες θα βεβαιώνεται ότι έχουν εκπληρωθεί οι αντιστοιχες

συνταγματικές απαιτήσεις τους και θα παραμείνει σε ισχύ για μία

περίοδο οκτώ ετών. Τα Μέρη δύνανται να συμφωνήσουν να παρατείνουν την ισχύ της για ένα χρόνο, με ανταλλαγή διακοινώσεων

έξι μήνες πρό της λήξης της αρχικής περιόδου της Συμφωνίας αυτής εφόσον συμφωνήσουν τούτο, χάρη επομένου έτους.

2. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα έχει μία πε-

ρίοδο δεκαεπτά μηνών, που θα αρχίζει από την αρχική ημερομηνία τερματισμού αυτής της Συμφωνίας ή της οποιασδήποτε αμοι-

βαία συμφωνημένης παράτασης της Συμφωνίας αυτής, για να

πραγματοποιήσει μέσα στην περίοδο αυτήν την αποχώρηση από

την Ελλάδα του προσωπικού, της κινητής ιδιοκτησίας και του

υλικού των Ηνωμένων Πολιτειών που βρισκονται εκεί βάσει της

Συμφωνίας αυτής. Όλες οι διατάξεις και οι όροι που θεσπίζονται

με τη Συμφωνία αυτή θα έχουν εφαρμογή κατά τη διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου παράτασης ή αποχώρησης.

Σε πίστωση των ανωτέρω οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν

την παρούσα Συμφωνία.

στην Αθήνα, την ογδόη ημέρα του μηνός Ιουλίου 1990,

σε δύο αντίτυπα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα και αμφότερα τα χείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ των ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ ΜΙΟΧΑΕΙ. ΣΟΤΙΒΟΞ

ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΠΡΕΣΒΥΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΕ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ

ΑΜΥΝΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

A. Γενικά

Το Παράρτημα αυτό, που συνήφθη σε εκτέλεση της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας, την οποία συνήφθησαν η

Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των

Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στις 8 Ιουλίου 1990, αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της Συμφωνίας αυτής και θα τεθεί και θα

παραμείνει σε ισχύ ταυτόχρονα με τη Συμφωνία αυτή.

B. Άρθρο 1 της Συμφωνίας

1. Σε συνέπειωμε τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής και σύμφωνα με το άρθρο Ι αυτής, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των

Ηνωμένων Πολιτειών να διατηρεί και να λειτουργεί τις στρατιωτικές και βοηθητικές Ευκολίες, όπως αυτές προσδιορίζονται κατωτέρω:

α) Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου Κρήτης, που αποτελείται -από: το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και στις Γούρνες, το σταθμό εκπομπής στο Χάνι Κοκκίνη και τις εγκαταστάσεις υδροδότησης στα Μάλλια.

β) Αεροπορική Βάση Σούδας, στην Κρήτη, που αποτελείται από:

το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων (περιλαμβανομένου του αποσπάσματος επικοινωνιών του Ναυτικού).

Κομβικοί Σταθμοί Επικοινωνιών, που αποτελούνται από:

τις Ευκολίες του όρους Πατέρας, του όρους Παρνηθα, του όρους Εδερί και της Λευκάδας.

2.α) Σε συνέπεια προς τους της Συμφωνίας αυτής και σύμφωνα με το Άρθρο Γ αυτής, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των

Ηνωμένων Πολιτειών να συνεχίσει να λειτουργεί τις στρατιωτικές και βοηθητικές Ευκολίες στην Αεροπορική Βάση του Ελληνικού μέχρι την 30ή Ιουνίου 1991, ημερομηνία χατά την οποία η

Αμερικανική Κυβέρνηση θα χκαταργήγει τις Ευκολίες αυτές σύμφωνα με την απόφασή της. Οι επιτρεπόμενες Ευκολίες είναι εκείνες που χρησιμοποιούνται σήμερα από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών, όπως προσδιορίζονται χατωτέρω:

- Το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης

και επιχειρήσεων στην Αεροπορική Βάση Ελληνικού, οι εξαρτώμενες εκπαιδευτικές ευκολίες στη Βάρη και τη Γλυφάδα και ο

παιδικός σταθμός οτα Σούρμενα, οι ευκολίες καταστημάτων πωλήσεως αγαθών, περιλαμβανομένου ενός παραρτήματος στο καβούρι. τα γραφεία διοίκησης στην Αργυρούπολη και η αποθήκη

χκαι ανοικτοί αποθηκευτικοί χώροι στον Ασπρόπυργο, οι ευκολίες πρατηρίου, περιλαμβανομένου χαταστήματος πρατηρίου στο Νέο

Κόσμο, οι αποθήκες και φυκτικοί χώροι στον Πειραιά και τα γραφεία διοίκησης στη Γλυφάδα, το γραφείο συμβάσεων στην Αργυρούπολη και οι τερματικές διευχολύνσεις στρατιωτικών μεταφορών στον Πειραιά.

β) Μετά την χατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων

Πολιτειών από

την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας να διατηρεί στην περιοχή των Αθηνών γραφεία, τα οποία θα παρέχουν συνεχιζόμενη συμβασιακή, μεταφορική, αποθηκευτική, νομική, ταχυδρομική, ανακριτική και άλλη υποστήριξη στις εναπομένουσες στρατιωτικές δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα. Μετά την

30% Ιουνίου 1991], οι επιτρεπόμενες αυτές δραστηριότητες θα

υπαχθούν χαταλλήλως διοικητικά είτε στην Ευκολία του Ηρακλείου είτε στην Ευκολία της Σούδας και θα αποτελούν τμήμα

της Ευκολίας αυτής. Η τοποθεσία των δραστηριοτήτων αυτών

περιλαμβάνει εκείνες, οι οποίες προσδιορίζονται κατωτέρω και άλλες, οι οποίες θα εγκατασταθούν όπως συμφωνηθεί

αμοιβαία:

- Γραφείο συμβάσεων στην Αργυρούπολη, αποθήμη και ανοικτοί αποθηκευτικοί χώροι στον Ασπρόπυργο, διευκολύνσεις στρατιωτικών μεταφορών στον Πειραιά.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία η Συμφωνία αυτή τεθεί σε

ισχύ πριν από την 30ή Σεπτεμβρίου 1990, ημερομηνία κατά την

οποία η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα ολοκληρώσει

την αποχώρησή της από το πλέγμα Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μάκρης, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

επιτρέπει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να συνεχίσει να λειτουργεί και να διεξάγει αποστολές και δραστηριότητες

στη Νέα Μάκρη, όπως ορίζεται στη Συμφωνία Αμυντικής και Οικονομικής Συνεργασίας του 1983, μέχρι την 30ή Σεπτεμβρίου

1990.

4. Μετά την κατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και μετά την εγκατάσταση ενοικιασμένων εμπορικών χυκλωμάτων απαραίτητων για την υποστήριξη των επιχειρήσεων των

Ηνωμένων Πολιτειών, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών

θα χλείσει τους Κομβικούς Σταθμούς Επικοινωνιών, όπως αυτοί

προσδιορίζονται στην παράγραφο Β.1 (γ).

5δ. Στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών επιτρέπεται να

διεξάγει στις Ευχολίες, που προσδιορίζονται στην παράγραφο

Β.1. ανωτέρω, τις αποστολές και δραστηριότητες όπως καθορίζονται κατωτέρω:

α) Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών ΗΠρακλείου

- Επικοινωνίες και επιστημονική έρευνα και ανάλυση και διαβίβαση στοιχείων.

- Δραστηριότητες υποστήριξης διοικητικής φύσης. επικοινωνίες (εντός και εκτός του σταθμού), περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών Ραδιοφώνου και Τηλεορασης των Ενόπλων Δυνάμεων και δραστηριότητες διοικητικής μέριμνας. Το τηλεοπτικό σήμα θα είναι χωδικοποιημένο για την αποκλειστική χρήση του προσωπικού των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

- Το πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου θα χρησιμοποιεί τις συχνότητες εκείνες, οι οποίες θα χορηγούνται από την

Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις πάγιες

διεθνείς τηλεπικοινωνιακές διαδικασίες. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα διαθέσει επαρκείς

συχνότητες για την αποστολή του Πλέγματος Σπταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου.

Οποιαδήποτε αλλαγή των συχνοτήτων θα υπόκειται σε προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβερνήσεως της Ελληνικής -Δημοκρατίας.

β) Αεροπορική Βαση Σούδας

- λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών ναυτικής συνεργασίας και αεροσκαφών αναγνώρισης

των Ηνωμένων Πολιτειών και περιορισμένη εκτέλεση επεξεργασίας των στοιχείων στο έδαφος.

- Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη αερομεταφορών και εφοδιαστική υποστήριξη, περιλαμβανομένων αεροσκαφών ανεφοδιασμού.

- Χρησιμοποίηση του αεροδρομίου σαν εναλλακτικού για τα αεροσκάφη των αεροπλανοφόρων περιοριζόμενη, υπό χανονικές συνθήκες, σε 15 μέρες μηνιαίως, λαμβανομένων υπόψη, χατά το δυνατόν, των επισήμων ελληνικών εορτών και των Σαββατοκύ-ριακων.

- Εναποθηκευση, συντήρηση και συναρμολόγηση προτοποθετουμένων αποθεμάτων ναρκών για την υποστήριξη του Έχκτου

Στόλου των Ηνωμένων Πολιτειών.

- Εναποθήκευση και συντήρηση συμβατικών πυρομαχικών.

- Επικοινωνίες (εντός και εκτός σταθμού), περιλαμβανομένων

των Υπηρεσιών Ραδιοφώνου και Τηλεόρασης των Ενόπλων Δυνάμεων. Η Αεροπορική Βάση Σούδας θα χρησιμοποιεί τις συχνότητες εχέινες, που θα διατεθούν από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, σύμφωνα με τις πάγιες διεθνείς επικοινωνιακές διαδικασίες. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα διαθέσει επαρκείς συχνότητες για την αποστολή της Αεροπορικής

Βάσης της Σούδας. Οποιαδήποτε αλλαγή στις συχνότητες θα

υπόκειται σε προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβέρνησης της

Ελληνικής Δημοκρατίας. Το τηλεοπτικό σήμα θα είναι κωδικοποιημένο για την αποκλειστική χρήση του προσωπικού των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

- Δραστηριότητες διοικητικής και εφοδιαστικής υποστήριξης.

Οι ανωτέρω περιγραφόμενες αποστολές αεροσκαφων αναγνώρισης, η δραστηριότητα επεξεργασίας των στοιχείων στο έδαφος

και η λειτουργία πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη αεροσκαφών ανεφοδιασμού θα διεξάγονται στην Αεροπορική Βάση της

Σούδας σαν συνέπεια του τερματισμού των αντιστοίχων δραστηριοτήτων στην Αεροπορική Βάση του Ελληνικού, σύμφωνα με την

απόφαση για την κατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού, όπως αναφέρεται στην παράγραφο Β.2 (α) του Παραρτήματος.

Κομβικοί Σταθμοί Επικοινωνιών.

- Λειτουργία και συντήρηση τροποσφαιρικών συστημάτων

επικοινωνιών και επικοινωνίες αναμεταδόσεως εδάφους--αέρος

αποτελούμενες από κυκλώματα φωνής και δεδομένων.

- Διοικητική υποστήριξη, υποστήριξη επικοινωνιών (περιλαμβανομένου του τηλεοπτικού σταθμού αναμεταδόσεως στο Εδερύ)

και υποστήριξη διοικητικής μέριμνας.

6. Μέχρι την κατάργηση των Ευκολιών της στην Αεροπορική

Βάση του Ελληνικού έως τις 30 Ιουνίου 1999], επιτρέπεται στην

Ευβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διεξάγει από την Ευχολία αυτήν τις ακόλουθες αποστολές και δραστηριότητες:

- Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη αερομεταφορών και εφοδιαστική υποστήριξη, περιλαμβανομένων συναφών

τερματικών ευχολιών.

- Στάθμευση, λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών συνδέσμων των Ηνωμένων Πολιτειών.

- Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών αναγνώρισης και εκτέλεση επεξεργασίας των στοιχείων

στο έδαφος,

- Επικοινωνίες, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών Ραδιοφώνου και (καλωδιακής) Τηλεόρασης των Ενόπλων Δυνάμεων. Το

πλέγμα της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού θα χρησιμοποιεί

τις συχνότητες εκείνες που θα διατεθούν από την Κυβέρνηση της

Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις πάγιες διεθνείς επικοινωνιακές διαδικασίες. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

θα διαθέσει επαρκείς συχνότητες για τη λειτουργία του πλέγματος της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού.

Οποιαδήποτε αλλαγή στις συχνότητες θα υπόκειται σε προηγούμενη συγκατάθεση

της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας:

- Διοικητική και εφοδιαστική υποστήριξη.

7.α) Οι πτητικές δραστηριότητες που σχετίζονται με τις Έυχο.

λίες θα συμφωνηθούν με την Τεχνική Διευθέτηση της 17ης

Νοεμβρίου 1977. Οι πτήσεις των αεροσκαφών αναγνώρισης,

όπως ορίζονται στην παράγραφο Β.5 (β)-του Παραρτήματος αυτού, θα διεξάγονται εντός των ορίων των εγκεκριμένων επιπέδων

μέχρι την 20ή Δεκεμβρίου 1988. Τα εγκεκριμένα αυτά επίπεδα

για τα αεροσκάφη αναγνώρισης θα συμποσούνται επί τριμηνιαίας

βάσεως, ώστε να παρέχεται δυνατότητα επιχειρησιακής ευελιξίας, περιλαμβανομένων πολλαπλών ημερησίων πτήσεων. Κατά

την ενάσκηση της ενελίξιας αυτής, οι δυνάμεις των Ηνωμένων

Πολιτειών θα συντονίζονται στενά με τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές, ώστε να εξασφαλίζεται η ομαλή λειτουργία της Αεροπορικής

Βάσης της Σούδας. Αιτήσεις για πτήσεις πέραν των ανωτέρω περιγραφόμενων εγκεκριμένων επιπέδων θα εξετάζονται με χάθε

προσοχή από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

β) Μετά την χατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και τη μεταφορά ορισμένων από τις δραστηριότητές της στην

Αεροπορική Βάση Σούδας, τα Μέρη προβλεπουν ότι η χανονική

πτητική δραστηριότητα θα μειωθεί περίπου χατά τριαντα τοις

εκατό.

δ. Αναφορικά με το άρθρο παράγραφοι 2 και 3 της Συμφωνίας αυτής, ο όρος «χύριος εξοπλισμός» χαθορίζεται ως ακολούθως:

- ΓΕΝΙΚΟΣ ΟΡΙΣΜΟΣ «Κύριος εξοπλισμός» ένα σημαντικό επιχειρησιακό ολοκληρωμένο αντικείμενο, χωρίς το οποίο οι επιχειρησιακές αποστολές, όπως καθορίζονται στη Συμφωνία αυτήν,

δεν θα μπορούσαν να πραγματοποιηθούν. εχ τούτου ο ορισμός.

«κύριος» δεν περιλαμβάνει αντικείμενα διοικητικής υποστήριξης

και υποστήριξης διοικητικής μέριμνας, όπως ταμειακές μηχανές,

εξοπλισμούς γραφείων, γραφομηχανές, αναλώσιμα υλικά, οχήματα χ.λπ. Τα είδη αυτά δεν περιλαμβάνονται στο άρθρο , παράγραφοι 2 και 3 της Συμφωνίας αυτής

Ο κύριος εξοπλισμός είναι επαρκώς σημαντικός ώστε, σύμφωνα με το άρθρο I παράγραφος 3 της Συμφωνίας αυτής, οποιαδήποτε «επέκταση, αλλαγή, εκσυγχρονισμός ή

τέτοιων αντικειμένων («ΕΑΕΑ»), που μεταβαλλεί τις επιχειρησιακές ικανότητες των Ευκολιών, θα υπόκειται σε προηγούμενη

έγκριση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Κατά συνέπεια, η «ΕΑΕΑ» των αντικειμένων που δεν μεταβάλλει τις επιχειρησιακές ικανότητες επιτρέπεται χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας.

- ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΛΟΓΩΝ: Σύμφωνα με το άρθρο }, παράγραφος 2 της Συμφωνίας αυτής ο κατάλογος του κυρίως εξοπλισμού «θα πιστοποιηθεί και θα εγκριθεί

από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας προς της θέσης

σεισχύ της Συμφωνίας αυτής». Στη συνέχεια οι Αμερικανοί Διοικητές θα χορηγούν στους Έλληνες Αντιπροσώπους, για πληροφόρησή τους, ενημερωμένο ετήσιοκατάζυγο, που θα περιλαμβάνει την «ΕΑΕΑ» του κυρίως εξοπλισμού, ο οποίος δεν μετέβαλε,

κατά τη διάρκεια του έτους, τις επιχειρησιακές ικανότητες της

συγκεκριμένης Ευχολίας. Σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 4

της Συμφωνίας αυτής, οι «ΕΑΕΑ» που μετέβαλαν τις επιχειρη- σιακές ικανότητες θα έχουν ήδη λάβει την απαραίτητη έγκριση

της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Ο ετήσιος ενημερωμένος χατάλογος θα καλύπτει επίσης εξοπλισμό ο οποίος θα

μεταφέρεται από μία Ενγκολία σε άλλη κατά τη διάρκεια του

έτους. Κοινές επιθεωρήσεις από τον Έλληνα Αντιπρόσωπο και

τον Αμερικανό Διοικητή θα διευθετούνται με αμοιβαία συμφωνία,

όπως θα απαιτείται και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου Iv

της Συμφωνίας αυτής.

- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Οποτεδήποτε είναι τούτο δυνατό, ο κύριος

εξοπλισμός θα καταγράφεται ως σύστημα, αποτελούμενο από συστατικά μέρη και τμήματα σχετιζόμενα με μία επιχειρησιακή λειτουργία (για παράδειγμα, «ραδιοσύστημα αποτελούμενο από

(αριθμός) δέχτες, ενισχυτές, και κεραίες»). Εφόσον τέτοια

' περιγραφή δεν είναι δυνατή ή χρήσιμη, η καταγραφή θα ίνεται

κατά ατομικό αντικείμενο εξοπλισμού. Περαιτέρω προσδιορισμός ταυτότητας θα "(ίνεται, οποτεδήποτε τούτο είναι δυνατό, με τον Ομοσπονδιακό Αριθμό Αποθέματος (ΟΑΑ) "Όταν δεν υπάρχουν ΟΑΑ, ο προσδιορισμός ταυτότητας θα γίνεται με το όνομα και το είδος του τύπου.

Οι κρυπτογραφικές συσκευές δεν, θα καταγράφονται

Τα όπλα και πυρομαχικά θα καταγράφονται στό σύνολό τους

και θα περιλαμβάνονται στους ετήσιους ενημερωμένους καταλόγους.

9. Συμφωνα με το αρθρο Ι παραγραφο 3 της Συμφωνίας αυτής. κατ' έτος ή όπως θα απαιτείται, οι Ηνωμένες Πολιτείες θα

υποβάλλουν προς έγκριση από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, μέσω της Μικτής Επιτροπής, ένα χυλιόμενο πε

νταετές: προτεινόμενο αναπτυξιακό πρόγραμμα. για σχέδια που

θα μεταβάλλουν τη διαμόρφωση (αποτύπωμα) ή τις επιχειρησιακές ικανότητες των Ευκολιών Ηνωμένων Πολιτειών. Το

προτεινόμενο πρόγραμμα θα ενημερώνεται από τις Ηνωμένες

Πολιτείες, όπως θα είναι αναγκαίο, να αντικατοπτρίζει νέα

και τροποποιημένα σχέδια. Οι Ελληνικές Αρχές θα γνωστοποιούν

στις Ηνωμένες Πολιτείες τις αποφάσεις τους για όλα τα σχέδια

εντός ενενήντα ημερών από της λήφειας. Οι Ηνωμένες Πολιτείες

θα παρέχουν στις Ελληνικές Αρχές έγκαιρη γνωστοποίηση της

έναρξης των εργασιών για όλα τα εγκεκριμένα σχέδια.

Γ. "Άρθρο Π

1. Οι διευθετήσεις του καθεστώτος των δυνάμεων, μεταξύ της

Ελλάδος και των Ηνωμένων Πολιτειών, θα εφαρμόζονται κατά

τον ίδιο τρόπο και πνεύμα, με το οποίο εφαρμόζονται γενικά τέτοιες διευθετήσεις από τα Κράτη - Μέλη του Βορειοατλαντικού

Συμφώνου.

2. Σχετικά με την άσκηση ποινικής δικαιοδοσίας:

α. Η Ελληνική Δημοκρατία αναγνωρίζει την σημασία της άσκησης πειθαρχικού ελέγχου από τις στρατιωτικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών στα μέλη των δυνάμεών τους και

την επίδραση που έχει ένας τέτοιος έλεγχος στην επιχειρησιακή

τους ετοιμότητα. εχ τούτου, οι αρμόδιες ελληνικές αρχές,

σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου ΥΙ], παράγραφο 3 (f) της

Συμφωνίας για το καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ, εκτός

από τις περιπτώσεις που θεωρούν... ιδιαίτερης σημασίας γι' αυτές,

σύμφωνα με το κυριαρχικό διακριτικό τους δικαίωμα, θα εξετάζουν ταχέως και ευνοϊκά την παραίτησή τους από την ποινική δικαιοδοσία μετά από αίτηση των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

β. Αιτήσεις των Αρχών των Ηνωμένων Πολιτειών για παραίτηση της Ελλάδος από την άσκηση της ποινικής της δικαιοδοσίας

θα εξετάζονται σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες:

(1) Η αιτηση θα υποβάλλεται εντός περιόδου τριάντα (30)

ημερών από την ημερομηνία, κατά την οποία-οι στρατιωτικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα έχουν λάβει γνώση της έναρξης

της ποινικής διαδικασίας κατά ενός κατηγορουμένου, στη Μικτή

Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο Υ της Συμφωνίας αυτής.

(2) Η αίτηση θα εξετάζεται από τη Μικτή Επιτροπή, η οποία

θα υποβάλλει εισήγηση στην αρμόδια Ελληνική Αρχή εντός δεκαπέντε (15) ημερών από την υποβολή της αίτησης.

(8) Η «αρμόδια Ελληνική Αρχή θα λαμβάνει απόφαση σχετικά

με την αίτηση, εντός τριάντα (30) ημερών από τη λήψη της.

(4) Εάν οι Ελληνικές Αρχές δεν παραιτηθούν από τη δικαιοδοσία τους, θα δίνεται στην υπόθεση προτιμησιακή μεταχείριση,

ώστε η δικαστική διαδικασία να περατώνεται το συντομότερο δυνατό, σύμφωνα με το άρθρο ΥΤΙ, παράγραφο Ο (α) της Συμφωνίας περί του καθεστώτος των δυνάμεων του ΝΑΤΟ.

3. Σχετικά με την κράτηση των μελών των δυνάμεων των

Ηνωμένων Πολιτειών: α) Οι διατάξεις του Ελληνικού Διχαιου που είναι σχετικές με

την προδικαστική κράτηση ή που απαιτούν την προφυλάκιση του

κατηγορουμένου θα πληρούνται μέχρι την περάτωση όλης της δικαστικής διαδικασίας; με την έχδοση δεόντως βεβαιωμένου πιστοποιητικού των στρατιωτικών Αρχων των Ηνωμένων Πολιτειών, που θα βεβαιώνει την παρουσία του μέλους της δύναμης

των Ηνωμένων Πολιτειών ενώπιον της αρμοδίας ελληνικής δικαστικής Αρχής σε οποιαδήποτε διαδικασία που απαιτεί την παρουσία του ατόμου αυτού.

β. "Όταν μέλος της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών & έχει

καταδικασθεί από ελληνικό δικαστήριο και η καταδικαστική απόφαση περιλαμβάνει φυλάκιση χωρίς ανασταλτικό αποτέλεσμα, οι

στρατιωτικές Αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναλαμβάνουν την κράτηση του κατηγορουμένου στην Ελλάδα, μέχρι το τέλος των διαδικασιών έφεσης.

4. Σχετικά με τον ορισμό του πολιτικού προσωπικού:

α) Ο όρος «πολιτικό προσωπικό», όπως καθορίζεται στο άρθρο

της Συμφωνίας

Ι παράγραφο 1 (β) της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του ΝΑΤΟ, που μπορεί να περιλαμβάνει και εξαρτώμενα

πρόσωπα, θα περιλαμβάνει επίσης και υπαλλήλους μή ελληνικού

και μη εμπορικού οργανισμού, οι οποίοι είναι υπήκοοι των Ηνωμένων Πολιτειών ή έχουν τη συνήθη κατοικία τους στις Ηνωμένες Πολιτείες και οι οποίοι, με σκοπό αποκλειστικά τη συμβολή

στην ευημερία, το ηθικό ή την εκπαίδευση των μελών της δύναμης, συνοδεύουν τις δυνάμεις αυτές στην Ελλάδα, όπως και πρόσωπα μη ελληνικής υπηκοότητας που προσλαμβάνονται από εργολάβους των Ηνωμένων Πολιτειών, οι οποίοι άμεσα εξυπηρετούν τις δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα. Ο

αριθμός των θέσεων για το προσωπικό, στο οποίο θα προσδίδεται

η ιδιότητα των μελών του πολιτικού προσωπικού σύμφωνα με την

παράγραφο αυτή, δεν θα υπερβαίνει εκείνον που είχε καθορισθεί

μέχρι την 1η Ιουνίου 1990, χωρίς τη ρητή συγκατάθεση της Κυ.

βέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Το προσωπικό αυτό δεν

θα θεωρείται ότι έχει την ιδιότητα πολιτικού προσωπικού για

τους σκοπούς του άρθρου ΥΠ της Συμφωνίας για το καθεστώς

των δυνάμεων του ΝΑΤ

β. "Άδειες παραμονής ή αδειες εργασίας δεν θα απαιτούνται

για την πρόσληψη μελών πολιτικού προσωπικού σε σχέση με τις

Ευκολίες.

5. Σχετικά με τις διατάξεις για το εργατικό δυναμικό:

α. Για κάθε ευκολία ή δραστηριότητα θα καταρτισθούν δύο κατάλογοι θέσεων, ένας για το ελληνικό προσωπικό και ο άλλος για

το προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών; που θα απεικονίζουν

τον αριθμό των θέσεων που υπάρχουν σε κάθε κατηγορία την 1η Ιουνίου 1990.

Οποιαδήποτε μεταβολή πέραν του τρία τοις εκατό στην αναλογία των θέσεων των καταλύγων αυτών θα συμφωνείται αμοιβαία

από τις δύο Κυβερνήσεις, με την εξαίρεση ότι η μεταφορά θέσεων

προσωπικού στο Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Πρακλείου ή

την Αεροπορική Βάση της Σούδας, όπως θα βθελε κχριθεί κατάλληλα. σαν αποτέλεσμα της χατάργησης της Αεροπορικής Βάσης

του Ελληνικού και του Πλέγματος Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μάκρης. επιτρέπεται μέχρι την 30% Ιουνίου 1991,

σαν μία αναπροσαρμογή των δύο χαταλόγων προσωπικού.

β. Σύμφωνα με το άρθρο ΤΧ., παράγραφος 4 της Συμφωνίας

για το καθεστώς των δυνάμεων του ΝΑΤΟ, οι διατάξεις της ελληνικής εργατικής νομοθεσίας σχετικά με τους όρους απασχόλησης και εργασίας και ιδιαίτερα τις αποδοχές, τις συμπληρωματικές πληρωμές και τους όρους για την προστασία των εργαζομένων, όπως εφαρμόζονται στον ιδιωτικό τομέα. θα τηρούνται ως προς τους "Ελληνες υπηκόδους που απασχολούνται στην Ελλάδα

από τις δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών.

6. Σχετικά με τις προσωπικές φορολογικές απαλλαγές:

Σχετικά με το άρθρο Χ και σύμφωνα με το άρθρο Ι. παράγραφος 2 της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του

ΝΑΤΟ, τα μέλη της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών και του

πολιτικού προσωπικού απαλλάσσονται οποιουδήποτε φόρου ή

όμοιας επιβάρυνσης στην Ελλάδα επί της ιδιοκτησίας, κατοχής,

χρήσης, μεταβίβασης μεταξύ τους εν ζωή ή αιτία θανάτου, για τα

είδη εμπράγματης κινητής περιουσίας που εισίγγαγαν στην Ελλάδα ή απέχκτησαν εχει για την προσωπική τους χρήση. Ένα αυτοκίνητο ιδιοκτησίας μέλους της δύναμης ή του πολιτικού προσωπικού θα εξαιρείται από τα ελληνικά τέλη κυκλοφορίας, εισφορές για την έκδοση αριθμού κυκλοφορίας ή αδειας και από παρόμοιες επιβαρύνσεις.

7. Σχετικά με τις εργολαβικές εταιρείες:

Οι δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών μπορούν να συνάπτουν

συμβάσεις με εμπορικές επιχειρήσεις για την παροχή υπηρεσιών

ή για την κατασκευή έργων στην Ελλάδα. Σύμφωνα με τους νμους και κανονισμούς τους, οι δυναμεις των Ηνωμενων Πολιτειών μπορούν να προμηθεύονται απ' ευθείας από οποιαδήποτε

Εν τούτοις, θα χρησιμοποιούν ελληνικές εργολαβικές εταιρείες στο μέγιστο δυνατό βαθμό για την εκτέλεση χατασκευαστικών έργων:Δ. Άρθρο ΠΠ της Συμφωνίας

Οι ευθύνες των αρμοδίων Ελληνικών Αρχών για την ασφάλεια

και τήρηση της τάξης στην περίμετρο της Ευκολίας, που ρητά

αναφέρονται στο αρθρο ΠΠ παράγραφος 1 της Συμφωνίας αυτής,

θα εκπληρώνονται σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες. Οι

ευθύνες συνδέσμου και συντονισμού. του Έλληνα Αντιπροσώπου

βάσει του άρθρου αυτού θα περιλαμβάνουν τον σύνδεσμο και συντονισμό με τις Αρχές τελωνείων, δημόσιας τάξης, εργασίας,

υπηρεσίας αλλοδαπών και τοπικής αυτοδιοίκησης.

Ε. Άρθρο ΙΝ της Συμφωνίας

1. Οι συμφωνημένες διαδικασίες, που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου αυτού, θα περιλαμβάνουν την χατά περίπτωση εξουσιοδότηση από ανώτερες Ελληνικές Αρχές, προσδιορισμό της ταυτότητας και ανάλογη άδεια διαβάθμισης ασφαλείας

του ατόμου, καταλληλη προστασία των πληροφοριών που αποκτώνται κατά τη διάρκεια της πρόσβασης και. εικοσιτετράωρη

προηγούμενη προειδοποίηση.. .

2. Οισυμφωνημένες διαδικασίες, που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του Άρθρου αυτού, θα συνίστανται στον προσδιορισμό

της ταυτότητας, από τον Διοικητή των δυνάμεων των Ηνωμένων

Πολιτειών της χάθε Ευκολίας, προς τον Έλληνα Αντιπρόσωπο,

των περιοχών αυτών χατά χτίριο, αίθουσα και κατηγορία (π.χ.

κρυπτογραφική περιοχή ή διαβαθμισμένη περιοχή).

ΣΤ. Άρθρο ν της Συμφωνίας '

1. Και τα δύο Μέρη θα ορίσουν στρατιωτικούς και διπλωματικούς αντιπροσώπους στη Μικτή Επιτροπή.

2. Επιπρόσθετα σε οποιαδήποτε άλλα χαθήμκοντα, που μπορούν να συμφωνηθούν αμοιβαία, η Μικτή Επιτροπή θα λαμβάνει

πληροφορίες από τους Έλληνες Αντιπροσώπους και τους Διοικητές των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών στις Ευκόλίες, θα

επιλαμβάνεται ζητημάτων ή διαφορων σχετικά με την ερμηνεία ή

εφαρμογή που οι αξιωματούχοι αυτοί μπορεί να υποβάλουν και

θα αποστέλλει στους αξιωματουχους αυτούς συμφωνημένες οδηγίες δια μέσου της αντίστοιχης ελληνικής και αμερικανικής ιεραρχαης διοίκησης.

Σε πίστωση των ανωτέρω» ου υπογετραμμενοι, δεόντως εξουσιοδοτημενοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραφαν

την παρούσα Συμφωνία.

Εγινε στην Αθήγνα, την ογδόη ημερα του Ιουλίου 1990, σε δύο

αντίτυπα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα και αμφότερα τα

χείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. .

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ .

ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ ΜΙΟΗΑΕΙ. 5ΟΤΙΒΗΟ&

ΥπογΡΓΟΣ εεύτερικοΝ ' ΠΡΕΣΒΥΣ '

ΜΗΤΗΑΙ. ΡΕΕΕΝΞΕ Ο©ΟΟΡΕΒΑΤΙΟΝ ΑΟΒΕΕΜΕΝΤ

ΒΕΤΨΕΕΝ

ΤΗΕ Ο ΤΗΕ ΠΕΡΗΒΙΙΕ

ΑΝΡ ΤΗΕ ΟΕ ΤΗΕ ΣΤΑΤΕΣ

ΟΓ ΑΜΕΒΙΟΑ ΡΕΕΑΜΒΙΕ

ΑΞ 8η εχρτεπείση α Ιπηρτονεή ε

τεΐαυοπεΐΐρ, ίΐιε οί ίΐε ΗΠείεΐΐς

ιβίε .

2. Τιμιε τισίοτ Ήεπι= ο ωιά

σειεά θι ίιε [ασλ ί ες ο[α!] δε το αυά γ ίιε

δονετηπύσ=τι οί Πείεπίς Βερυβλιο Ρεΐοτε Αρτεοπηνοσσι

ΠΠΙΟ ίοτες.

3. Αν εχραπέιου, ...οάε...Ζειιοπ οτ οί

οί εσυληρηπεπί, αττης αυά οτ οί ΊοννΉλεΐι αίιετ ί[ε ((σοιρτληή) οτ παλεείοη

σαραρί Ή οί ευεί δε ευβ]εξ]- το ρτίοτ αρρτονα! οί τιε Οδονετηπεπί οί τιε ΗΠείεπίς ίη αδσοτάαυες νι

ρτονείοηε οί Απηεχ το 1[ίε Αρτεεπησσι.

4. ταλεσίους αυά γ 1[ίε Αρτεεπευί

απά ίη Ήό Ιπειύάες τίιε ρετίοτπηαης οί

εαΐ ορεταύουε αι ίιε ΙασλίΉεε. υξΐ ορετάθίοτιε απά

τεΐαιοά ε[ια]] ε εοπέιειοπί ν ί[ιε ρτονΐείους οί

Αρτεεπευί απά δε τυαππεά γ Πτλιαέ Ξίαίες ρετεοπεί.

- Π. ,

1. ΤΉε είαιυς οί ί[ε Ξίαίες ίοτεσεε, οί ίιε

ίοτες, πιστηβετε οί τίε ολνΐΉΩαη εοτηροπεπί, αυά αερευάσπια

δε βονετυεά Βγ ίε «Αρτεεπευί Βείνεη ί[ιε ΡατΉες το ί[ε

Αίαηες Ττεαιν Βερματάΐης Ξιαΐού οί Τιείτ Γοτοσεε»απά τεΐαιοά Ρείνεη ί[ε

οί ε ΗΠείεπίε Βερυβίε αυά τ[ε

2. Μετηβετε οί ί[ε ίοτες, οί τιε σοτηροπεπί, απά εα]] δε τεσομπίεεά το Πανε ίβίε σαρασίινγ

οπίγ υροη Ρεΐης οΐβείαΐ]]γ αυπουησεά το ί[ε

νΐίο ν] ίσευιε ερεσλα! εατάς ε[ριεά γ εοτηρεΐε Οτεεί αυιβιοτίες. ε Ππλιαέ Ξίαίες ασεΐε

ί[ε (τεοΐκ αυιβιοτίτλες ίη πιαλτιαληΐης υρ--1ο-- άαιε οί

Θταΐες παλ Ήιατγ απά ρετεοπεί απά αππουπεεά το ί[ε οί τ[ε ΗΠείεπίο Βερυθίε.

3. Αετ τιε είοευτε οΐτίε Νεα Μακτί (οπιηνυπλεάΉους

Ξίαύοη Ο[οπηρίεχ, Πείεπίκοη Ατ Βαε=ς απά τ[ε Νοάα] (οτηπηνπλεαύοηε ί[ε οί Ππλιαέ διαΐες πο Ήίατν

ρετεοηπέ

ίη ([εεεοεε ν ε τεάυεεά ε[επλεβαπίν.

4. άαγο α[ιετ ί[ε επίτΥ ίοτες ίβίε Αρτεσπισετι ί[ε Ρατίες ν πιεεΐ ίο τενίνενν τίιε εχΐαΐης Ρ]αΐετα]

αρτεσσυρρίετπισ=ηΐατΥ το ε Βείνεη ίιε ο

ί[ε Ατίαπίε ί[ε Σίατυ= οί

Ήοτεσε.» [, αίοτ τενίνενν, εί[ετ Ρατιν άεσΐσε

εταΐ του=ί αυά πιοσετηΐεά,

Ρατίΐες άάταΐΐ ιοεχίο οί α πενν εοπηρτεΐεπέινε Τεξΐίπλεα]] ίβΐτιν άαγε απΐά ίβεταΐίετ οη 30 αρτεεά 3 νίενν 1ο

εοταρίεΐοη οί ευεί πεα ρετίοά οί πιοπίθε ίτοτα ε[ε ζπιε οη

ευεί πεχούαθοτυις

ΑτΉείε

1. ε οί Βερυβίε εια]] αεΐση

ρετεουπέ το εαΐΐΐ οί ε Ήσε. ε ε=πίοτ Οτεείκ οε[αΐ =0 ασεΐριος ίο εαΐΐ Ή ινγ ε[αΐ! δε 8= (τεΐ

ε (τεεκ Βερτεεεπιαΐνε νή!) εχεΐείεε σοτηπηιαΐά αυά εοπιτοΐ οί ρετεοπηηΐΐ, απά ίβε ρτεπταΐΐεες υιεεά

εκελυΐνεΐΐ γ τιετη, εΐΐ ε Οτεείκ ΒερτΘεεπωΐίνΘ

οαΐ δε τεαροπαΐβίε ίοτ απά εοοταΐΐηαθοη νλτ[ε αρρτορτίατε Οτεεεξς ([εοεξς ίοτ

τίτν οί, αιά πσιπίεπαησε οί οτάετ οη, ίε ρετίπτετ οί τίε καε Οτεείκ Βερτεοετιαύνε νι ε τεερουεΐβίε ίο τεροτί
το

τθε (τεείς αιυιθιότίτλς ού τε Ιταρίεπισηΐαύιοη απά οί
ρτονιέιους οΐ ίβίε Αμτεσεπισπι τεΐαύτης Ιτο ίβίε Βασιΐ ή τεροί (τεείκ εονετείπη

2. ε οί Ππλιεά δΐαιεσ βΐοτεσε 31 εασΐ

γ εβΐα] εχετέιεσ εοπιτοαπά απά εοπίτοί ονετ ίβίε Τασί Η Ιν αυά

ρετεουτιεί οΐ ίε Ππλιεά Ξΐαιεσ ίβετιέο, βηοΐυάΐησ ίβιείτ

απά αυά ρτετοίεσε υιεεά γ ίβετα, αυά

ρτονλάε ίοτ. ίβίε εεσυτίινγ αυά εαΐεινγ ίβιετεοί..

3. Τίε Πηλιεά α δε Πονη τίε αΐ

απά Ρε άΐερίαγεσ! ή εοπηλυπισίση ν Οτεείκ ε

τνο χε βε οί είτε απά Βε Ποννη 81 εάτις Πελρεΐ

λάουηλεα! Παχροΐΐεε Ιοσαιεά εΐάεσ γ εβΐάε.

4. Ξΐρπιε ίβίιο ή Οτεείς. Ξΐσπιο ννΐβΐη

τβ& ή οί πνυτυα] υεσ εβΐα]] Βε ή (τεεί απά Επςα= αρτεεά.

5. ε Οτεείκ Βερτεεουιαύνε απά ίβίε οί Ήπλιεά

Ξΐαιεσ ίοτεσεε 21 εασΐ ν ειαΐ] εοορεταΐε ολοεο]γ τη οτάοτ ίο

τίβίε βηρηΐεπιεπιαύση οί ίβλο Αρτεεπισηΐ. ΤΉιενγ εβΐαΐβ

τιεσΐ 81 Ιεασΐ νεοκΐγ ίο εχεΐαηρβε ληΐοττηαύση 50 ίβίεν τηαν

κεερ ιλιοΐτ άενΘΙορ...εηιε

λτοριέτυεΐαύση αυά οβΐεετναυεσ οί ρτονιειοπε

οί Αρτεεπισπι τοΐαύησ το Ήεε.

6. ε Οτεείκ Βερτεεουιαύνε αυά ίίε (ζοπητυαΐεν οί τίε

ίοτεεε 25 τεαΐτεά, τεροτι ίβιείτ τεερεσΐΗνε αιυιθιότίΩεσ Ιο Ιοληι (δοπατηΐεΐοη θ εΐεά ρυτεαπί Ιο ΑτΉςΐε Υ οί

τίο Αρτεετηετί, απά ευβταΐΐ υν

σφεΐοπε οτ τιεγ εαηπόοΐ ίβεπησεΐνεσ τε=οΐνε σοεετηΐησ οτ Ιταρίεπιεΐαύση οί ίβΐα οτ

οΐβετ ασεοσαΐεά ατταηχοπισηΐε Ιο

ΑτΉςΐε ΙΝ.

1. η αεεοτάαηοσ τή Οτεείκ εονετείκη ίβίε Οτεεί

βΐανε 10 α]]! οί ίε λεσ,

τβίε οί ερεσΐβεαΐ]]ν ββΐοσηΐβεά ατεάε το

ε εοηάυει οί παύουα] εγριορταρΐθΐς ννοτκ. Αρεεεε οί

τε Οτεείκ Βερτεεουιαύνε ίο εβΐασεΐθ εή ατεά= ννΐετε Ιεσβιπλεα!

ορεταύοπε απά οΐβεν Ππλιεά Ξΐαιεσ ατε ρετξοτπιεά

ε οη 3 ποη--τουΐτπε βα=ίο απά ή ασεοτάαποσ νι αρτεεά

ρτοσεζΐυτεε.

2. Τίε Ιοσαΐουη οί ηαΝουα! τοοτησ απά εβΐασεΐβεά ατεα= Βε ή ασεοτάαυεσ νι αρτεεά ρτοσζάυτεε οη άαν ίβιε

Αρτεετηοσηΐ εΐΐετε ίοτεσ. ΑηΥ εΐαπηχε

ίβεταΐΐετν ν ε ασΐ πηυλυα]]ν αρτεεά.

ν.

1. Α Ιοΐπι εαΐ! άάσαβ νι απά ειτΐνε ίο

τεεοΐνε οτ ΐ βΐετευεσ ατΐεε σουσετηΐησ

ίβε Ιπιετρειαΐουη απά οί τβΐα Αρτοσστησπΐ.

2. ε άρτες ίο ννοτί το επευτε Ιοληι
πολεείοη άεαίτο επεζινε]νγ αυά νι ίσευες
βείοτε Ιοίτι 31 Ιεαεί ουος
πλπειγ άαγε.

3. ΑΥ ίεευες Βείοτε Ιοίτι (δοπητοίεείοη από πο
τεοοίνεά ε]χιν άαγε δε αεαίι Ργ τνο βονεττηπειυία Ιβτουχ] δ ελεά αλρίοποαύς
ΑτΗείε Υ1.

ε Ρατίες ειαί!! εί α ενε] (οτηπησ=ει αυουαί]ν το εοπάυει α σοπηρτείιευείνε
τενίενν οί Ιβείτ ζείεπσε τ€18ηιοηειπρ ο]α] βε
εοπηροεά οί θρρτορπει81γ ίτοτη τίε τννο ον
πειεΐηρμε βείνεετ Υ/
τουη από Ατίεπισ.
ΥΤΙ.

1. Ρατιν τηαν ίοτ βοττη! εοπηευίταύοης 1 α άλεατεοιοπί β]αΞ ατίοση ουουσεπίης ί]ε β]πιετρτεΐαου, ίτηοτ οί
Ρατίν

οί ίίε Αρτεοπιηί οτ Η1&ε Απποεχ ίό ποί τεοοίνεά Ιβτουρίβ
εια θ οίεά ίη ΑτΗείεε Υ αυά ν1.

2. (οπευΐιαύοηε Ηροη εοποίυείοη
οΐβε=ς σουευ ίαούε τ]ε ΡατΉεε πιαν, γ τουΐυα] αξετςπιοςί ίν απην ρτονΐείοη οί Ιβίε οτ 16 Αππεχ.

ΞΒουΐά τ Ρατίσε βε υπαβίε 10 τεοοΐνε Ιβείτ α]ετ 3
ρετίοά οΓιννεΐνε πιουΐίιο, Ρατίνγ ε Αρτεσπαά ίιο είχ πιουΐθε ίτοτη ί]ε άαίε ο] νντίμμε
πούςε ίο ί]ε οί]ετ Ρατίνγ οί Ιεττολυαύουη.

Ατύείε

1. Νοιβάτης ίη ίί εΐ βε η οΐ ίηΒετευι τίει οΐ Ι]ε οί ε Πείεπίς υαάετ
ίανν ο τάίκε Ιτοπιεζΐαΐείν ! αρρτορτίαΐε τεεΐτίεΗνε
τησάευτες το εαΐεχιατά ίιο ηαύοπα! εεουτίνγ ίπίετε=ίε ίη 8η ετύσετρεπογ.

2. Ιη ίθε ενεπί ί]αί, ίη τίε νίενν
οέ ε οί ίίε

Βεραβδίε, ευο] η εχΐεία, αρρτορτίαε
από Πτιλιεά δΐαίεεσ αυιθιοτίΉεσ ε]α] επίετ
Ιπίο εοπιπουπλεαύοη εοηεεπίτης =υεί πνοσδευετς. οί
πο ίτοτη τίε τ]εξί τεξεττεά το ίη
ραταρταρί 1.

Ατύσίε τΧ.

1. Ιη ασεοτάαπς νή τ]ε άάεείτε οί τ]ε ΡατΉίεε΄ το
ίτηαρτονε Ιβείτ βαΐαπεεά, τουτυα!
εοηΐτίβύθουε ίο άάεΐεπεε, ί]ε (βονετηηύ€τι οί τε

Ήπλιεά Ξΐαίεσ ειαΐ], εοπεΐοτεπί νι ίό ρτοσζάυετς, ρτονΐΐάεσ ευρορτί το ί]ε (βονετηηισπι οί τιε
Φε&εκ ίσοδ *Ήεπίε το αεείεί ίη ί]ε πιοάετηΐεαύοη από επβιαυσοπιεπί

οί ίβε εαρα ί Ή οί ίίε Ατπιεά Γοτεεε. Ξυοί ΠΠπλιεά
Ξΐαίος ε]α] αίοε ε γ τίε ρτλπειρίε 261

τη Ππλιεά Ξΐαίεσ Ιανν ίοτ ρτεεετνήσ ίίε βαΐΐαποσ οΐ Ήαγ ίη ίβιε τερίοη.

2. Τη τ άεΐεπσε ίίε Ππλιοά Ξΐαίεσ

ταίκε εοηείασταίση ε τεουίτοτησπίε οί ίβιε Οτεείκ Αττιεά

Έοτεες αυά τίνε αεείτε οί ίβιε (δούνετηπιετι ο ε ΗεΠεπίε Βερυβίες ιβαι ευεί ασεείαπες βε ρτονλάες οη πιοΞί
βανοταβίε

ροαείρίε. Τίε Ππλιεά εβια]] αίεο ίαίκε αεσουπί

Ήβιε άάεΐευσ τοίε η ί τερίση 85 νν=]] α= ε

εουιτίβυΉοη Έοτεες πιάκες ίο ίβιε Βλΐαιετα! άάεΐεπες τείαυοηεΐρ

Βγ ίο ιε το ορεταίε

ΙατνΥ Ή Ήσε ίη (τεσος.

3. Τβιε ΡατΉες 1ο ίβία Αρτεσοποςπί εβια]] εοοτάΐηαιε εβιοσεείγ =0

86 το τιαχίτοίτε ίίιε υυ ίν οί Πηλιεά Ξίαίεσ αοίσηεσ ευροτοί ίο

Οτεείκ Αττιεά Γοτεεε ρτορτατη. Ώνονεττητι=ηί οί ίβιε ΗΠείεπίς ν!] κεερ ίβιε οί ιβε

Ππλιεά Ξίαίοσ άνίεοά οί εβιεπισπίε οί Ή6 τοίησ βνε--γεάτ

αενείορπιστι ρίαη ίβαι δεπεβι ίτοτη Πηλιεά Ξίαίεσ ε=σασεείαποσ. ε (δονετηπιστί οί τε Ππλιεά Ξίαίεσ τενίενν

βία αυά τεσοτητησΐαάούοσ τερατάΐησ

υκσ οί αναλίαβίε εεσυτίινγ αεεί=ίαυσ ίο τισεί ίίιε

οί ίβιε (Οτεείκ Αττιεά. ίοτοσεε. ΤΉιε οί ΗΠείοπλό

ΒΘριώλιο ίβιεη Ή6 ρτοροσαία 31 ίβιε αηπμαί πισείοί τιε ενε] Οοπευίαήνε (Σοτηηλεείση εειαβ ΐ αΐιεά

Υ1 οί ιβίε Αρτεσπηεπί, απά ίβε=ε ρτοροσαία βε

τενλενά γ τίε ΡατΉες. Τίε ΠΠηλιεά Ξίαίεσ αηπνί εεσυτίγ αε=είαποσ. ρτοροσαία 1ο ίβε βε

Βαεεά οη ίβιε αρτεεά τεεοτητησΐαάούοσ ίβαι

βτοτη σουεΐίαύοπε. .

ΑτΉοίε Χ

1. Τίιε οί Βερυβί]1ω αυά

Ππλιεά νν!! εεείσ ορροτιυπίΉες 1ο σοορεΐαίε ίη ίιε τεεεατεί, αενοϊορτησπί, ρτοάυεΉοη αυά ρτοσυτετι€πι οί
αρρτορτίαίε αείοηιεσ παιετίαί 8= ννε] 3= η τελαιεά Ιοχίεύσ συρροτι.

Ρατύεσ υπάλετίακε το επόσοутάχε)οίπι ίη ίιε

Δξοτεπιεηθοεά ατεα= αυά το άενοίε το ρτοπιούησ πενν εοορεταύνε ρτοΐεσΐε απά τεολρτοσα] ρτοσυτετησπί
οί

αλεξΐεπιεσ Ιτορίετιεηύησ ρτοσεάυτεσ ίοτ ίβε ρυτροεεε οί

ιβίο -.ΑτΉείε ξουπά η (ίβιε 1986 Πιείεπεσ Τπίαυειτία! οορεταΐση Α& αρρτορτίαίε, ίβιε Ρατύοε πησεί

το άΐοσυσε συάετ ίβιε αβονε Αμτεετησηι απά το

ροσειβίε πιοάλβεαλονισ.

2. ΐε τνο δονετηπιεπία, τβιε

ίννεη σεαρθί ιν απά εεοποτοίεσ ετοννίβ απά

εχετί πιακίτηυτη το άενείορ εοσρεταύνε εσοποτηίς,

Ιηάυσιτία], εολεπίΐε αυά τεΐαύουε βείννεη ίβιε

εουπιτίεσ, τυυιαΐΐν αρτεεά Ππλιεά Ξίαίοε ιεσεΐηιέ&] αυά, 8= ννατταπί, οίβιετ

ΑτΉείε Χ].

1. Ρτοεεάυτα] αυά ατταυρεπιεπία 08116ά ίοτ.

συάετ Αρτεετησΐ, 85 νν=]] 85 ευοί οίβιετ ατταηετησπί& 86

τε Ρατίεσ άεετη βτοτ ρυτροσεσ οί, απά οιβιετννίεε

ίθιε βε άάατεεεοά ν τίε ΡατΉεε, (βτουκβ ίβιε)οίηι α= αρρτορτίαίε.

2. ΑΠ ιετποσ αυά εουάλύοπσ τεβιαύπσ ο τίβιε υι=σ οί υπτιεχίαύησ 35 οί τίε ζαιε οί επίΓΥ ίοτεσ οί

ἰβίε εἰβίαι], το εχιεπί σοπείειυή νι Αρτεςπε αυά Ἡό ΑππεΧ, σοπίπυς ίοτες υπἩ] ἥιοάίβεά οτ ιεππίπαίειά Ἰδν
ἰβιτουρκἸ λοίηι 35 αρρορτίαιε. Ρτενίους Ρλ]αιετα] τεἰβαιεά το ίιε ρύτροεσε

οί (ἰβίε δε ευβηηλμεά αι ἰβίε οί εἰβίετ

Ρατίγ ιο ίιε λοίπι ίοτ τενίενν ἀπά τητυα] σοπεἰάετἩοη.

Ατυσίε ΧΠ.

1. ΤἩίε εἰβίαι] εἰετ ἰπίο ίοτες οη ίιε άαιε ἰβίε ΡατἩεε εοτηρίεἰε η εχεἰιαημε οί ποίεσ εοπβττοίης Ἰβαι ἰβίεἰτ
τοερεσἩνε Ἰανε Ἰεση εαθε=βεά, ἀπά

ν1!] 3 ἰεττη οί εἰκξ γεατε. Τίε ΡατἩεσ

άρτες ο εχιοπά ε ίοτ οπε γεατ ἰίτουκἸ α εχόἰιαηρμε οί

ποιε=ε εἰχ πιουἰε ρτίοτ ο ἰβίε επά οί ἰεττη οί ἰβίο

Αρτεσπιεπί αυά, 1=ο αρτες, εαόἰι γέατ.

2. ἴε (δονετηπιοσπί οί ίιε Ππλιεά Ξίαιεσ εἰβίαι] Ἰανε α ρεποά

οί πυουἰβε οη οί εχρίτἩοη οί ἰβίε Αρτεεπισπί, οτ οί αην πιυια γ αχτεεά εχιεηδίοη οί ´

ίί Αρτεσπιεπί, το σππν ούί ἰβίε ἰτοτη

Ότεερε οί Ππλιεά Ξίαιεε ρετεοηπεἰ, ρτορετίγ ἀπά εαύρτησπ

Ρτεεοή ἰβίετε ρυτευαπί ο Αρτεεπι=ηί. Α ἀπά εουάἸἩοπε ρυτευαπί το ἰβίε Αρτεεσπηςσπ οἰβίαι] αρρίν άίπηε
εχίεπεἰοη οτ ρετίοά.

η δείησ οί11γ αυιθοτίεεά

Βγ ἰβίεἰτ τεερεσἩνε Ἰανε: εἰβίεπαά ἰθία Αρτεεσπηςσί. ´

Ροπε τη ΑἰἸευε, Ἰβίε άαν οί 1990, τη άυρθεαιε,

ίτη τἸε Ο©τεεἰκ ἀπά ἴαπρυαρεσ, τοχιο βείησ εφυαἰν

ΕΟΗΤΗΕ ΔΟΥΕΗΝΜΕΝΤ ΕΟΒ ΤΗΕ ΔΟΥΕΒΝΜΕΝΤ

ΟΕ ΤΗΕ ΗΕΗ ΕΝΙΣ ΒΕΡΥΒΗΙΣ ΟΕ ΤΗΕ ΨΝΙΤΕΡ ΣΤΑΤΕΞ

ΟΕ ΑΜΕΒΙΟΑ

ANNEX

IN INPIEMENTATION ΟΕ ΤΗΕ ΜἩΤΗΑΙ. ΡΕΡΕΝΞΕ

ΟΟΟΡΕΒΑΤΙΟΝ ΑΟΒΕΕΜΕΝΤ

ΒΕΤΨΕΕΝ ΤΗΕ ΞΟΥΕΒΝΜΕΝΤ

ΟΓΡ ΤΗΕ ΗΕΙ.ΕΝΙΣ ΑΝΡ ΤΗΕ σΟΥΕΒΝΜΕΝΤ

ΟΕ ΤΗΕ υΝΙΤΕΡ ΞΤΑΤΕΞ& ΟΓ ΑΜΕΒΙΟΑ

Α.

Αππεχ, εοποἰυάεά ιο τό Ματυια] Πείεπεο (©οορεταἰοη Αρτεεσπιεπί ευετοά Ἰπό“ Β“

ΗΠείεἰπἰσ αυά ἰβίε οί Πηλιεά Ξίαιεσ οί

Απιετίσα ού ἰαἰν &, 1990 ἰ αη Ἰηἰεκτα! ρατί οἰ ἰβίε Αρτεεππηεπί

ἀπά επίετ Ἰπίο ίοτες ἀπά τοτηάἰη ἰη ξοτες εοπίσπηροταπεουοἰν ἰβίε Αρτεετπηςσι.

Β. ΑτἩςἰε 1 οί τίε ΑστἩε...Ἡηξ

1. (οπεἰεἰεἰ νι ρυτροεεσ οί ἰβίε Αρτεεπισπἰ ἀπά ρυτἩαυἰί ο 1 τιετεοί, τἸε οί τιε Πτυιεσ Ξίαιεσ

ἴ6 αυιθοτίεεσ το ἀπά ορεταἰε ἰβίε ππαλ Ἡ ἰατν αυά ουρροτιτης ξαοί Ἡεσ άδ βείονν:

(ζοποπιυπείαουε Ξίαουη (ζοτηρίεχ, σοελεύησ οί ΗεεάσιωπἩε, ευρροτί αυά εοτηρίεχ αι

ἰταπετηλίυησ: εἩίε αι Ηαπί Κολάππ, ἀπά νναἰοτΒ. Ξουκάἰα Ατ (ἸτἩε, εοπεἰοἰήσ οί ΗΠεαάσυατίετε,

ἀπά ορεταἰουα! (υοἰἰάἰἰησ εοτατημἰσἰἩοπε αετασ ἰππεπί).

€. Νοάα] Ξίεσ, σοπεἰοἰήσ οί Ἡεσ οη

Μουπἰ ΡβἰἩεε, Μουπἰ Ραττίε, ἀπά Μουπἰ Εαετί, ἀπά οη [εἰκασ

2. (α) (©οπέιειετι ν τιε ρυτροεεε ό ίΈπε ΑζτΘΘ...επι αυά

ίο ΑτΉείε] ίβετεοί, ε Ξονετηπο€πι οί ΠΠηλιεά

Ξίαιεε ί6 αυίιοτιεεά ο εούίπυε ίο ορεταίε ίΐε π τατν αυά =υρροτύησ αι ΗΠείεπίκοη Ατ Βαεσ υπΉ] Τυνιε 30, 199],

ίθε οη νίμεΐ 11 νή είοεσ ΐΉοσ, ρυτευαπί ίο 16 άεσλείση. αυιβοτίεεά ξασί ρσ ατε ίοεε υεεά ν τιε

οί Πτιεά Ξίαιεε, 35 Βείονν: -- ΗΜσασατίεε, ευρροτί απά :ορεταύουα! εοτηρίεχ 1 Ηείεπίκοη Αζ

Βαεε; αερεπάσσει εάυσαθουα! Ξασλ ΐ αι Υατί απά αυά΄ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ)

εΩλλά εατε 21 εχεΐαηρχε Ιασί ίεε, Ξποΐυάίησ

η 21 Κανουτί, αάτποληλοϊταύήνε οΐβεσε 8ι ΑτΕγτουροΐα απά

νατεΐίουασ απά ορη είοταρε ατεδε΄ 8! Αερτοργτβοε; σσταιπίο΄ =ατΥ Ξασΐ Ξυοΐυάλίεσ εοητοΐεεατγ «ίοτε αι

Νεοσ Κοετησε,

νατοΐίουεΐησ αυά εοΐά είοταβε άτεα= 21 αυά αάτηληΐαϊταΉνε οΐβεεσ 21 (Οΐγίαάία; εουΐτασΐησ οΐβεεσ 31

ΑτΕγτουροΐα, απά

πί ιταηροΐαΐουη Ιασλ 21

(Β) ΑΞετ είοευε οί ΗΠείεπίκοη Αλτ Βαεε, Ήιε Οονετηπιεΐ οί

τΞε Πτιοά Ξίαιεε ί5 αυιιοτιεεά γ Ξονετηπνετι οί ίΐε Ηε]επίε Βερυδίε το πιαληταΐη ίη Αϊβεπεσ ατεά,

ροτονΐά ιταπεροΐαΐΐοη, είοταρμε,

απά ευρροτί το τετιαλπίησ Πτλιεά

. Ξίαιεο ίοτεσε ίη (τεεεε. ΤΉεεε αυιιοτιήεά

ειαΐ] δε το απά ρατί οί εΐΐετ ήΐε

οτ Ξουάία Ήαν Ιασΐ ύεε, 825 αρρορτοΐαΐε, αΞετ)υε 30,

190]. ΤΉε ΐοσαΐουη (Ξεσε ασΉνίεεσ συττευτινγ Ξπεΐΐάεεσ (Ξίοεε "

βεΐον αυά το ε α= τημιαΐν

αμτεεά: -- οΐβεεε 81 ΑτΕγτουροΐε; νατεΐίουεσ απά

'σρηε είοταρχε ατεαδέε 21 Άαρτοργτβοε; πολ τατγ ιταυεροΐαΐουη

εί ε αι Ρΐταεεε.

3. Τη ενοτι ίί Αρτεεσθηεπί ίοτεε ρΐοτ ο

ΐετποΞετ 30, 1990, νΐμλεΞ ί6 ίΐιε άαϊε γ ίΐε Ξονετηππιεεσππ

οί τίε Ητλιεά εοταρΐεΐε ο νλιθιάταννα] ίτοτη ίΐιε Νεα

Μακτί Ναναΐ Σιαΐουη τίε Ξονετηππιεεσ οί τΞε Ηεΐεπίε Βερυαβίεεσ αυιιοτιΐεεε τίΐιε οί

τΞε Ξίαιεε ίο εοΐΐνε το ορεταΐε απά εατνΥ οΐ ίΐε πΐαΐεΐουε απά ασΩνΐΐεε αι Νεα Μακτί = ερεεσλβεά τη τΞε

1983

Πεΐευεεσ απά Εεοποηιλόε Αρτεεεπιεεη! υπΉ] ΞερΐετηΒετ 30, 1990.

4. Δυβεεεημετι το ίΐιε είοευε οί ΗΠείεπίκοη Ατ Βαεεσ αυά αΐΐετ ίΐιε δ οί εοτππιεεΐεΐα] Ιεαεοά ελτεΐτε πεεεεεάτΥ

1ο ευρροτι Πηλιεά Σΐαίοεσ ορεταΐΐουε, ίΐιε οί ίΐε

Ξίαιεε είοεε ίΐιε Ο©οπιτουΐεαΐΐουε Ξίεεσ ιβεά ίη ραταρταρΐ Β.1. (€).

5. οί τΞε ΠΠηλιεά Ξίαιεε ί6 αυιιοτιεεά το

εατν οΐ, 8ι ίΐε εε οπ τη Ραταρταρΐ Β.]. αΞονε,

ΐΐιε αυά άβ βείονν:

Ιτακίοη Σΐαΐουη (ζοπηρΐεεχ

'άά τεεοαΐεΐ αυά απαΐΐγΐεΐο αυά

. εοπατημΐεαΐΐουη οί 44ατο.

--Θυρροτύεσ απά

εχίτα-- Ιησιύαλης Αττιεά ΈΓοτεε Βαάλο από
Ξετνίοεε, αιά ασΩνίΩεε. Τείενίαίση ελρεπαία δε ετεοαέα έοτ εχελιέινε υιεε οί Ξίαίεε ίοτεεε ρετεοτιπέι.
-ε ΟοτοπιυίσαΉουε Ξιαύση ν]]
ίϑοεε γ οί ιιε ΗΠείΠεπίε
Βεραβίεε η εοηξοττιύιγ νί - ειαπιάατά ϑηιετηαύουα!
ρτοεξάυεε. ε οί
νή αεείρη αάοζυαίό ϑτεεεπερσίε ϑον τιε ταλεείση οί ίίδε ΙτακΏουη
. Ξιαύση Αηνγ είαηρε οί
3 ε ευβήσοι το ρτίοτ σουούττευε οί τίε οί
Ηείεπίε Βερυαδίε.
Β. δουάα Αλτ Βαεε
--Ορεταύση, : ...ωπιεηεποΘ από ουρροτί οί Ήηιεά Ξιαίεε τηάτΏε ραιτοί αιά αλτεταί΄ αιά Βποίιεά εοηάνυει οί
ιεοπίοα] ετουπά ρτοεεεείρηε. --Ορεταύση, αιά ευρροτί οί αλτ ή θπά
πι011ιάίπεε Ιαυίκετ αλτεταί΄.
28 8 σαττίετ ελτδοία, πνιεά, υπάετ πο
τποί το ϑεεη άαγε ρετ ιακίηε ίτο αοεεουπί,
το τίε οξδζία] Οτεείκ ΒοΏάαγε από
' --ίοταχε, αιά αεεετη ίν οί
.ταίπε ίη ευρροτί ο τίε Ε΄σει.
--ίοταρε αιά τοσίπιτσαυεε οί
(πίτα-- από εχίτα--=ίαύοτ), ξηζιυάίηε
Αττιεά Βαάίο από Τείενίαίση δουάα Αλε
αεε ίϑοεεε κτεφυοπέίεε αεείρηά ν τιε ονετηηηση΄
οί ιϑε ΗΠεΠεπίε Βερυβδίε ίη εοηξοττοίτην νή ίπιετηαΝουα] ρτοεεάυεε. Τίε οί
Ηεεπίε Βερυβίεε ίοτ ίιε τοίοείση οί ίιε Ξουκία Ατ Βαεε. Αην ε΄Ηιαηρε οί τοζυιεπέεεε δε
ευθήηει το ρτίοτ οί οί Ηε]επίεε Τελενίείου εϑρηιαία νή!] δε εποοαέα ίοτ εχοίυείνε
υιεε οί Ξίατεε ρετεοηπέι.
--Θυρροτύπεε αάνοληίειαύνε από
ε αδονε--τοσηλοπεά αλτεταί΄ ε
ιεοίπιοα] ετουπά ρτοεεεείρηε αςΉνϑιν αιά τίϑε ορεταίου, πιαίπιεπάατιεε από ουρροτί οί ταύίκετ αϑτοεταί΄
νή!] ε ευάνιεεαί αι
Ατ 25 8 οί οί ασΉνίΩεε
α Πείεπίεκη Ατ αεε ρυτευαπί το ίϑε αεεαίαίση το Ηο]ιευίεκη Ατ Έαπεε πιεηηοπεά ραταρταρί Β.2. (α) οί τϑε
€. Νοεαί (ζοτηυπίεαύουε
--Ορεταύση αιά τυαίυτουαυεε οί οπο οσηταυπλεαύουε αγείεπιε από ετουπά--1ο--αίτ τε΄αγ
εοτακπυίεα΄Ηουε εοπεείούηε οί νοίεεε αιά άαια
-- εοπιπι...ωυοπ5 (πιοίυιαί΄τηε ωλενιεση τε΄αγ 8ι αιά Ιορλεύε ευρροτι.
6. είοευε οί α αι Πείεπίεκη Ατ Βαεε γ
1υπε 30, 1991 , τϑιε οί τϑιε Ιηλιεά Ξιαίεε ί αυί΄οτ-:
Ιεεά το ουί ίτοτη τϑιαι τίε Ιοίοννίηε τοίεείοπε αιά 8ε΄Ηνίεε:
--Ορεταύση, από ευρροτί οί αλτ ί από
ευρροτί, ϑηοίυαίήεε αε=εοελαιεά Ήλεε.
τηαληίεηάπεε απυά ευρροτί οί Ήπλιεά

Ξταίες Παίση αλτοταί.

τηρίπιας από ευροτό οί

αλτοταί άά εοηάει οί ρτουπά ρτοσεείης .

--(οποηηπίεάουε, Γοτεε Βαάίο αυά (σαΒίε) Τείνείση δετνίεε. ΗΠείεπίκη Ατ εασ=ε εοτηρίεχ

ίθες ετεσεεπίεε ασείρηά Βγ οί ίθε

Πείελο Βερυβίε η εοηξοτταίγ νή ειαυατά εηίετηαλουαί

εοτατηπίεάουε ρτοσεζυτεε. Τίε οί ε ΗΠείεπίε

ν]]] ασείρη άάσεεφιατε ίοτ τηλεείη οί

ΗΠείεπίκη Ατ εοτηρίεχ. Αύ εθαύρε οί ετεσεεπίεε

ε ευβήεε ίο ίε ρτίοτ οί ίθε (εονετηπισή οί

Ηείεπίε Βερυβίε.

-- Αάτοληίεταύνε αυά ίοχίεύε ευροτό!

7. ΕΗΩρή ασύνίλεε ασεοσίαιεά ίθε εθα] δε

. αυεοτάουε Τεσίπία! Ατταυρεπιση άαιεά Νονετηβετ

17. 1977 . οί αλτεταίί αρεαλβεά ραταταρί Β.5. (Β) α Αππιεχ ν Βε εουιάυεά τ τίε ίνεεία

αιθιοτίεεά 85 οί 20, 1988. Τίεεε αιυιλοτίεεά ίνεεία

ίοτ τεοηπαίεεαυε αλτοταίί ε οη α

Ρασία 20 85 10 ορεταύουα] Πεχιβί ληοιούάίης

ον Ιη εχετοίόίτηε ίθία Η!&. ίοτεεε

σοοτάληαιε εθεεείγγ ν τίε αιυιλοτίεεε 20 85

ίο επευτε ίίε οί δουάα Αλτ Βαεε.

ίοτ Πλρμιτε ίη εχοσεε οί τίε ίνεεία αθνε

Ρε κίνεη όνετν σοπείαεταύση Υ τίε (εονοτηπισι οί το

ΗΠείεπίε Βερυδίε.

(6) Αδετ είευτε ο ΗείΠεπίκη Αλτ Βαεε από ίίε τέιοσαύση ο

οί Ήό ασΉνλΉοε το δουάα Ατ Βαεε, ίε Ρατίεε αυΉείραίε

τουίπε Πλρλι εσπνγ ν Βε τοάυεεά ν αρροκίτηεοίον

ίθλτιν ρετεεπι.

8. τέίετευε ίο Απωε Ι ραταταρίε 2 αυά 3 οί ίί

Αρτεεπισί, (ίθε τοττη «Μείοτ Ήίοτη οί ί αεβπεά π

ίοίονε:

-ΟΕΝΕΒΑΙ. ΡΕΡΉΙΝΙΤΙΟΝ. «Με]οτ οί εφυάρτηεπί:» 8

ελεηλβεαπί ορεταθουπα] ενιά νίτβου νθλεε ορεταύουά] τοίοαίοπε, 26 εύρυιαίεά ίη τίε& Αρτεεπιστίε ποί ε

άόοτηΤΉλε αεβπάύση οί «πύόήοτ» άοεε πο ίβετέίοτε επείυάε

άάτηλτιίείεταύνε από ΙομλεΉε ευροτό! Ήεπιε 25 σα=ί τερίείετε,

ιγρενντίετε, ευρρίεε,

είε. υζί ατε τοί ληποιούάλεά υπάετ ΑτΉείε 1, ραταταρίε 2

από 3 οί ίβίε Αρτεεπιση..΄ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ (ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ)

΄ Μαίοτ οί εφυίρπησι ατε Ιτηροτίάη! =εο

ρυτευαπί ίο ΑτΉΗείε], ραταταρίί 3 οί ίβίο Αρτεεπηεήί, α0Υ «Θχραπέίση, εθιαπρε, τίοεετηλεαύση οτ

τερίασεπειεήί»: («ΕΟΜΒ») οί

ευζί Ήίετη= αθετ ίε πηλεείση Ρί οί ίίε Ήεε

τημεί ευβήεεε ο ίβε ρτίοτ αρρονα] οί ίθε οί τε

εοτοΐανγ το βία εύρυιάούη ίο ίβαι

«ΕΟΜΒ.» οΐ άοες ποι αβιετ ίβιε πΐσειή σαφαρί]ί ρεττολιεά ννίτβιουι ρτίοτ αρρτοναί Βγ τβιε οί
ίε ΗΠείεπίς Βερυδίο. ...

-ΡΒΟΥΞΙΟΝ ΑΝΡΟ ΠΡΡΑΤΙΝΩ Ρυτευαπί ίο

ΑΤΗΝείε ραταρταρί 2 οί ιβίε Αρτεετιστι, ίιε Πεί οΐ Ήΐσετης

οί ν δε «λασηλβεά το απά αυιλιούικεά γ

ετηπιεπί οί ιβιε ΗΠείΠεπίς Βερυβίς βείοτε ιβίο ΑρτεεπηιςπΠί επίετο

βίο Ξυβεεσφυεπίν, ίβιε ΠΠτλιεά Ξιαίε (ζοτηπηαυάεε ντ!]

ρτονιάε (Οτεείκ Βερτεεευΐάυνεσ βιοτ ίβιείτ βηξοττηαίση ση ππυαβ υράααιεά Νει νν!]) Ιηειύάε «ΕΜΟΒ» οί

τιε γεατ λ ποι ίβιε τπηλε=ίση Η οί

ιβιε Ιηνοίνεά. Ρυτευαπί το ραταρταρί 3 οί ιβίο

«ΕΟΜΒ» αλά αίιετ τβιε τολεείση εαρα ί Ήεσ

αβιεαάν τεσείνεά τίε αρρτονα] ον ίβιε

ετηππισ=πί οί τβιε ΗΠείεπίς Βεραβίε. ε υράααιεά Νει

αί=ο σονετ εσφυλρπηη! ίβιαι ί= πιονεά ίτοτη οπς ν ίο αποίβετ

αυτίης ίβιε γεατ. Ιοληι βίη=ρεσΉοηε γ ίβιε Οτεείκ Βερτεεεπιαύνε

απά ΠΠπλιεά Ξιαίεσ δε ατταυρκεά πιυία]

25 αυά τη εωοτόεησε ίιε

οί Ιν οί ιβίε Αρτεετηστι.

--ΡΕΞΟΒΙΡΤΙΟΝ. Μαΐοτ οί εφυλρπηη! νίεπενετ ρο=δε Βειεά 85 εγείετης, οί σοτηροπεπέε αυά

ρατία ασεοζιαίεά νλ 8η ορεταύουα] Γυσούση (Εοτ εχατηρίε,

άλο εγείετη εσοπεΐούης οί (ηυποβετ) τεσείνέτε,

απιρίίδετε αυά

3 άεεετλρΉοη ί6 ροεείβιε οτ υεεΐα], τιε Πεύης ν ε 35

ση ληυαίνλάουα] ρίεζς οί

Ευτίθετ Ιεπβεαύση νν!]) πιααίε ροεείβιε γ

Εεάοταβ Ξιοζίκ Νυτηδετ (ΕΞΝ). ΓΞΝΕ ατε πο αναΐαβίε,

δε γ παπισ απά τηοσε] ίγρε.

. Οτγριοχαταρίλες νν!]) ποι δε

αυά αποτουτάθη ε Βειεά τη τβιείτ επίπ€ιγ, αυπά ίτηιεβυάεά ίη ίιε αυπυα] υράααιεά

9. ΥΑ τέιετους ο ΑΤΗςίε], ραταρταρί 3 οί ιβίε & Αρτεεπισπι, αυπυαί]γ οτ 35 τεφυλτεά, τβιε ΠΠτλιεά Ξιαίεσ

ιβιε Ιοίηι Οοπιτοΐσειή ίοτ αρρτονα] γ ίιε

οΐ ΗΠείεπίε Βερυδίς α βνε--γεάτ ρτοροεεά άενείορπυ6τι ρίαη ίοτ απετίης ίίιε εουβρυταύση (ξοοίρτληή) οτ

τολεείση σαραθί οί Ξιαίεσ ίαοί Ω ε ρτοροεεά

ρίαη δε υράααιεά ν ιε Πηλιεά Ξιαίεσ 25 πεσεεσάτΥ ίίοτεΐίεσι

πενν απά πιοάλβεά Οτεείκ ν πουΐγ ίβιε

Ππλιεά οί ίβιείτ αλεςΐείοπε ση α!] πλπειγ

άαγε οί τεεείρι. Τίε ΠΠπλιεά ρτονλάε αυιβιοτίΉεσ ν άάναπς υούβοαύση οί ίβιε οί νοτί ση α!] αρρτονεά
ρτοΐεζία.

€. Ατύείο Π οί Αρτεεπισηι

1. Ξιαίύς οί ίοτεσε ατταυρεπισοπέε βείνοετη απά ίβιε

Πυλιεά Ξίειεσ εβια!] δε Ιτορΐοτησιυεά ίη ίβιε απά

ερίτίι νλ ννΉλεβ ευεί ατταηρεπησπί= άτε μεπεταΐίν ερρ1:ε(1 γ

Ξαίε=ε Ρατίν το Τταιγ.

2. Χ τερεςι το τβιε εχετοίεσ οί σλτηήτια! μπιεώοτιοπ:

π. ε ΗΠείεύιε Βερυαδίε ίίιε ρατύεϋιατ ίτηροτΐαπεσ οί εοπιτοί ίβιε Πτλιαέ Ξαίε=ε τηλ ίατν αυονετ (βιε οί τίιε ίοτςσ απά ίίε εΉεει νΉλεί

εοπίτοί 8= υροη τεαάίησεσε.

ε εοπιρείεηι Οτεείκ ίη ασεοτάαης ν ίίε

ρτονίείοπε οί ΥΉ], ραταρταρί 3 (€) NATO Ξιανυ= οί

Έοτεεε ν1]!] ίβετεΐοτε εχεερί ίη ίίιεν

οί ρατύεϋιατ ίτηροτταυεσ ο ίβιοτη, ίη σοπηϊοττηϊν νή ίβεΐτ σονετείρη αλεστεύοηατν τήρϊ, απά εοηελάεταύοη 1ο ίβιε ναΐνετ οί επίτοληα!]υτιέάλουοη υροη τεσεεΐ οί ίιε ΠΠτλιαέ Ξαίεσ ίοτεσε.

Ρ. γ Πηλιαέ Ξαίεσ αυΐιοτίεσ ίοτ α νναΐνετ ν

τεερε οί επίτποληα! οα δε ρτοσεεεεά ίτηι

άαυοσ τίίιε ρτοφεάυετς:

(1) Α δε ρτεεεεειά, α ρετίοά οί

(30) άαγε βτοτη τβιε άαιε Πτωιεά Ξταιεσ ταί αυιθιοτίθοσ

Βεσοηεσ άννατε οΐ ίβιε οί ετίιπληα! ρτοσεεεώπεε αραλησί

ατη ασεεεεά, 1ο ίοίτιι τεΐεττεσ το η Απι(18 Υ οί

ίβιε Αρτεσεπησπί.

(2) ε τεφυεΐ δε τενλεννεά γ τιε βιοήι Ο©οποτλεΐοη

α τεσοτπαπιευάάύοη ίο τβιε σοπηρεΐεΐ Οτεείσ

αυιοτίτιν βΐεη (15) άαγε τβιε συβδτποΐεΐοη οΐβετέΕ ή

(8) εοτηρειεπί Οτεείκ αυΐιοτίέγ οξια]] τηάίκε 3 άεοιειοπ οη

ίβε τεφυε=ι (30) άαγε οί τεεΐρι.

(4) Η ο ποι νναΐνε ίβεΐτ ίιε

δε ρτεξετετΐα] ίο σοπηρίειε ίβιε]υάλοσλα] ρτοσεεεάίηρε ίιε ροεΐβιε ύτησ ίη ασεοτάαυοσ

ν1 ΥΉ], ραταρταρί 9 (α) οΐ NATO Ξταυεσ οί Έοτεεε

Αρτεσπησπι.

3. Η τερεςι το σιειοόγ οί πιετύδετα οΐ τιε Π...ωά Ξαίεε

ίοτεσα:

π. οί ΐανν ρετιαΐπίησ 1ο άειεηΉοη οτ τεσυλτίησ εοηΐηετηεπι οί ίιε ασειεεά δε οτβιε εοπεΐΐεΐοη οί α ρτοσεεεάίηρε α

άυ]ν εχεσιεεά οί τιε Ππλιεή Ξαίεσ τολ ίατν αυΐιοτίΉεσ ασευτίησ ίβιε αρρέεαταπεσ οί ε πιστπηβετ οί τβιε ίοτεσ βεΐοτε

σοπιρεΐοτι Οτεείκ λυάλοΐΐί αυιβιοτίοσ ατην ρτοσεεεώπςΒ

τίιαι τιαν τεσυΐτε ίιε Ρτεσεηέσ οί ευΐ ρέεταοτ.

Β. Υ α οί τίιε βια= εοηνΐοιεά Βγ α

εουτί απά αη υπεεεροπάλεά επΐευεσ ίο σόηβυέπησπι ίό

αάΐυάχεά, ε ΠΠτλιαέ Ξαίεσ αυιθιοτίηεσ εβια]] πιαλυΐαΐη

σειοιάγ ονετ ίβιε ίη (τεσεσ υπΉ]! ε εοπεΐΐεΐοη ο αβ]

άρρεΐΐαie

- 4. τερεςΐ ιο οί εοτηροεεΐ:

&. ε ίεττη κολνΐΐαη εοτηροεεΐ» 85 αεβπεσ ίη ΑτΉΐεΐ Ι, ράταρταρί 1 (β) οί τιε NATO Ξιαυε= οί Γοξφ...ε

ΑμεΘ...επι

ποαγ Ιπειύας αερεπιάειη, οιαί] οί ά ύνοη από ποη--σοτηπιετοίαί ατε παΝουαίε οί
οτ οτάίηατ ίν τε=λάετι ίη τίτε Πτιίεά Ξίαιεσ από νήιο, εοίο]γ ίοτν
ίθε ρυτρωεε οί εοτιίβυύησ το ίε νοΐζατε, πιοταίε οτ εάυσαύοη
οί ίΐε ατε ασεοπηραπηγίησ ίΐοεε ίοτεεε ίη από
ρεταοπε επιρίογεά γ Πτιλιεά Ξεαίοσ εουηίτασίοτε άΐΐεσΐν εετνήησ Πτιλιεά Ξεαίεσ ίη Ότεεσε. πυτοδετ
΄ ίοτ ρετεουπέ ίο δε ασεοτάεά κίατυσ οί
οί ίε εΐνΐΐΐατη εοτηροπεπί γ νΐΐτίε οί ίΐε ραταρταρί ποι
τίΐοσε θ εΐεά 25 οί τυπε 1, 1990 , νίδιοι ίΐε εχοσηοπί οί ι& οί ίΐε ΗΠεΐετίσ
Ξεΐί ρετεουπέ ποί ε εοπελάεεά 25 Βανίησ ίε εΐαΐια οί
πισηβέεε οί τιε ίοτ ίΐε οί Ατυζίε
ΥΠ οί NATO οί ΕΓοτεεε .

P. Βε=λάστι άοοσηησπί& οτ ννοτίσ ρετποΐε εΐα! πο ε τΘσΐΐίΘά

ίοτ ίίε οί οί ίε ολνί Ήαη σοτηροποτη η
εοηπεσύοη νΐΗ ίε

5. ΥΠ τεερεζί ίο ΐαβοτ ρτονίαίοσ:

α. Γοτ εασίι οτ ασΉνΐγ, ίννο εΐεΐαΐίεσ οί

Βε ουσ ίοτ ρετεουπέ αΐα τιε ίοτ

Ξεαίεσ ρετεοπεπί, τεθεσΉτισ ίίε πυπηβετ οΐ ροεΐμοσ υτ

ετ σεπίεροτΥ 25 οί Ιυπε 1, 1990. Αηη ολωπεσΘε η εχοσεε οί

ίτεσ ρεεεήί ίο Ή ινγ η τΐΐιεσ εσβεάνίσε

νΐ]] Ρε αρτοεεά υροη Ργ τΐΐε ιννο (δονετηησ=πί&, εχεερι

οΐ ρεεεοηπε] το Οοτποτημΐσεαΐοσ

Ξεαΐοη (ζοπηρίεν οτ Ξουσία Ατ Βασ=ε, αά αρρορτίατε, 85 8

οί ίΐε είοευτε οί ΗΠεΐοπίκοη Ατ Βα=ε από Νεα Μακτί

(οτπητπαυΐσαθουε Ξεαΐοη Οοπιρίεχ ί6 υπΉ] τυττε 30,

199], αά αη αΐΐεΐηησ η το ίννο ρεεεοηπέ εΐεΐαΐίσε.

B. Ρυτευαΐί 10 ΑτΉΐε ΙΧ, ραταρταρί 4, οί τε NATO Ξεατυ=

οί Γοτοσεσ Αρτέεπισΐ, εουαλπεά η (τεεΐκ ΐαβοτλεχΐεΐαΐοη τερατάΐΐεσ εουάλοησ οί από ννοτίκ, η

ρατευΐατ νναρεσ, συρρίεπιεΐατνΥ από εουάλοησ ίοτ

ρτοΐεσΉοη οΐ επιρίογεεσ 85 τη ίίε ρτίναίε

ε τεερεζι ίο (τεεΐκ παθουαίο επιρίογεά τη

τεεεεσ γ Πτλιεά Ξεαίεσ ίοτεσε.

6. τεερεζι 10 ρετοοπάί εχοτηρίοηε:

τεερεζι το Ατύεΐε Χ. από η ασεοτάεαυσ νΐ ΑτΉζίε 1,

ραταρταρί 2 οί ίίε NATO οί Έοτεσεε ησΐηοΐ ίΐε ίοτεσ αΐα οΐ τιε ελνί ΐαη εοηηροπεπί ποί βε

Ρίε το ραγ αηη αχ οτ αληηλίατ εΐΐιατρο= η οη ίΐε ονντιετροεεεΐοη, Ιταπέΐετ απιοηρέΐ οτ

γ οί ίεΐΐΐ ιαυρλβΐε πυοναβΐε ρτορετιγ ΐΐηροπεΐά ίπιο

Ότεεεσ οτ αοηΐίτεσ ίβετε ίοτ ίβεΐΐ οντ ρεεεοηπα] υεσ. Οπε ηοΐοτ

ονντιεΐα γ 3 τισηβετ οΐ ΐοτεσ οτ οί τιε σοτηρροπετί οαΐ ΐε εχετηρή ίτοτη ΟΩτεεΐκ ίαχοσ, τερίαΐΐαΐΐοη οτ ίεε=,

αΐα εληηΐΐατ οΐ8τςΘε

7. τεερεζι το σοιτασΐεσ:

ε ΠΠτυεΐά ίοτεεσ πΐάΥ αννατά εοηΐτασίσ το

εΐετρΐεσ& εετνήρεσ οτ εουεΐτυσΉοη ρτοΐεζΐ& ίη Ότεεεεσ.

ασεοτάαυες νή|Η Ήό από ίιε ΠΠηϊιέα Ξίαιες

ρτοουτε ίτοτη αην =ουτος; ί|ιευ

οα| υΉίε Οτεοί σουίτασίοτε ίο ίιε τηαχκίτηυτη εχίοπι Ιεαείβιε

ίοτ ί|ιε ρετίοττηήης οί

Γ. Ατυζίε ΠΙ οί ήιε Αρτεσετησι

ί ε οί τίιε αρρορτίαιε αυβιοτίλες |οτν

ί|ιε εεουτίιν οί, αυά παιίπιεπάπς οί οτάετ οη, ί|ιε ρετίπησιοτ οί

ίβε ν εύρυϊαιά ίη ΑτΉςίε Π], ραταχατρί 1 οί Αρτεστησπι «Ήια]] |ιε ουι ίη αοσοτάαησε αρτεεά ρτοσεαύετες´

ΤΉε Μαϊοούή επαά εοοτάίπαύοη τεεροπεί Ω ΩΉεσ οί .ί|ιε

Βερτεεετιταίνε υαάετ ||ιαι ΑτΉείε ε΄Ήα]] λυοϊύας Παίεοη

απά εοοτάίπαϊίση νΗΠΗ ευοίση, ίανν εηξοτεηησπί, |ιτητηήαπά ο΄βοϊαία.

Ε. Ιν οί τβιε Αςτεεπιεπι

1. ε αρτεεά ρτουεάμτες τεξεττεά το τη ρθτεστηρΩ 1 οξί ίβιε

ΑτΉείε αυϊϊοτίαούοη |γ λ

©τεείκ αυβοτίγ, από αρρορτίαιε ε΄εσταυς

ρτορετ ρτοϊεσύοη οί τιε φαλτιεά αυτίης

απά ίνεηγ--|ουτ |ιουτε ρτίον πο

2. αρτεεά ρτοσευτες τεξεττεά το ίη ραταρταρί 2

ΑτΉςίε ε|ι|ί] εοπείοι οί οπ ί|ιε οί

|ιτλιεά Ξίαιες |ιουτεσε 21 εδ΄ |ιασί ν ί|ιε Οτεεκ ΒερτεεεσπίάΉνε οί ευε΄ι ατεα= γ Ρυλι΄αίης, τοοτη από σίεκοτγ (ί.ε., εγρίοΕταρ΄ίς ατεά οτ ε|ι|εελεβέα ατεά).

Ε. ΑτΝείε Υ οί Αρτεσπιευι

1. Ρατίες ο|ι|α]] τολ ιατν αυά αλρίοτη΄Ής τερί|ιε Ιολη!

2. Ιη αάάλμοη το ευε΄ι α5 πιαν |ιε

αρτεεά, Ιολτι ε΄ια!]] τεξείνε ίτοτη

ε (Οτεείκ Βερτεεετια΄ινες από ίε οί Πτιλιεά

Ξίαιές ίοτοες 21 ε Γασο΄ι Ή α0ν συε=ύοπε οτ λ ετέτισε=ε σοπεετη΄ίτης οτ Ιπηρίεππευ΄ιαύοη τίιεε ο΄ι ελα΄ι τηαν ευβα΄ί; αυά τταυεππίι αρτεεά κυλάαυς 10 ί|ιεεε ο βε΄ια΄ιο

ίβιε τεαρεσ΄Ήνε (Οτεεί από Διεεε ε|ι|αίε οί εοτητηατιά.

η ννιετεο΄ι, ί|ιε υπόΘκείςπεό αυλιοτίεεά

γ ββο΄ιτ τεερεσ΄Ήνε (ονετητιε΄υίο, |ιανε ε|ι|ρησά ίβιε ΑςτΘΘησπι.

ίη ι ε|ι|ρεβτ|ι άεγ οί 1990, ίη

τε Οτεεί αυά ε΄ι ίαυκυάμε=, Ροι τοχίε βείπης Θςυ811γ

τίΕ σ0νΕΒΝΜΕΝΤ

οε THE υΝΙΤΕΟ ΞτΑΤΕΞ

ΟΕ ΑΜΕΕΙΟΑ

ΕΟΒ THE 6ΟνΕΒΝΝΕΝΤ

ΟΕ THE Ε ΕΝΙς

΄ΕΕποβασεγ οί ίιε Πτες οί Απιε΄ισα

8, 1990

Μτ. Μ

! Βανε 10 τείετ το Ατ΄Ήεςίε ΙΙΧ οί ί|ιε Πείεπες

Αρτεσοπισ΄ι βείνεεη ίίιε ο΄ι ί|ιε Ππλιεά

από την Ονομηπιεπι οί ίιιε Βερυδία εβριεά οη
1 νιεί το εοηίβττη τον τεφυεί το
οί Πηλιεά Ξιαιοε οί ευτη οί Ηυιατέα Γοτιγ--Έίνε
Ποΐατε (& 345,000,000) τη ποη-τεραγαβία ΕΓοτείση
Μιατν Ξαίεε ίοτ ίβιε οί ε ΗΠείίεπίς
Βερυβδία ίοτ ινοίνε--πιουίβ ρετλοά 1,
1990 Ιτη τβιε εοηιεχί οί ίιιε εοπούπής αείοπεε την
(Ξονητηποσσπί εουίπυε ωπ...ε]1γ 1ο ερείκ αρρορτίαίε Ιενείο
οί ουρροτί το απεί=ί η Οτεείκ Αττιά Έ'οπ:Θε πιοζιετεηίτα'Ηοη.
ίο Ξεσύοη 516 οί Ασεείαουσ Αίί οί
1961 , 85 αποηκλεά, την βια= τεσσοπι γέάτο πιαάίε
αναλίαβία το οί ιδε ΗΠείετίς συαη'Ηύεε
από τυρεε οί εχεεεε ατ'Ηείεε αρρορτίαίε ο ίβιε πσοάετηλεάουη πεσάε οί τιε Πείεπίε Αττιά Γοτεσε από εοηήίτυε

ο εεείκ το αναλίαβία βεατίε η το
εχισή βοιβ αυα Ω ταύνε από αυαηίαίνε πεεεο
οί (ίβιε ΗΠείίεπίε Αττιά πιοάοτηλεάουη ρτορματη. Ι ατη
ρίαεεά 1ο βηίοττη γου 1βαι την ρτοροεεε ίο τηάίκε
ξοιόνηε ατ'Ηείοε αναίίαβία το ίβιε Ποίεύιε Αττυεά
28 Ε--ΑΕ Αιτεταί ό ΡΑΑ Αλτεταί 28 Α--7 Αλτεταί 4 (
Ε. Αάαπηε (Ια=ε Ουλάεά Πε=ίτογετε Μν
ενέετγ εουειάεταύοτη ίο άην αάάίθουα!
τβιε οί Πείεύιεε ποαν βανε εουιιά αάκίρο από αλτεταί βεεοπιε αναίίαβία.
Ευτίίετ ίη ιβια οοπιπεείοη, πν άίεο αυθείραιεε
1βαι, αβιετ ε εοπεύείοη από επίτν ίπίο ίοτεε οί ίβιε Ττεειν οη
Αττιά Έοτεεε Ευτορε, ε άτυοηε
ίοεε ΝΑΤΟ αίεε το 8= Πηλιεά Σίαίεε πολ'Η τατΥ εουώρβεεοοπεεε αναίίαβία οί
Ττεαιν.

1 αίεο βάνε ίβιε βποποτ 1ο ποίε ίβιε οί
Ξταίεε ίο ρτερατέα το εοορέεταίε νή ίιιε οί
ίβιε Βερυδία το επαβία ίβιε το τέτιαεεε 116 εΩρλβία Η ιατΥ εαίεε ίοθπεεε υυάίετ τίε Μ'Ηιατγ Σαίεε
Βείόττη Ρτορματη. Ιι ί αίεο οί ίιιε βονετητο=υί οί τιε Πηλιεά Ξιαίεε το επαβία ίβιε οί ιε ΗΠε]Ιεύίε 1ο ίτοτη
νναίνετε οί ποη--τεεουττίεε εοεία
αεεοεαίεά ίίβιε ρυτείεεε οί πιά]οτ Πτιαά άείοπεεεε
εουίρτοση. Γη ίβια τερματά, 1 ατο ρίαεεά το εοηίττη τον
ίδ ρτερατέα το ναίνε ποη--τεουττίεε εβάτρεε οί αρροκλαιείνγ Ποΐατε (450,000,000)
νί εγείετηε τεεοηήν γ (δονετηπιαίε οίίβε Ηε]Ιεπίο Βερυ)1κ
Ι Έιπιίετ ποιεε αίιε ε υεελετιακήηρε οί τον (ονετη]οτίβ άβονε εβια]] δε ο ΠΠηλιεά Ξιαίεε εοηε'ΗτΝοπα!
ρτοεεάυεε, Πηλιεά από οίβιετ τεαυλοτηηεηία.
Ηίε Εχεοίίουονγ Ξλπισετείνγ
ΑΝΤΟΝΙΕ ΒΑΜΑΒΑΕ ΜΙΟΗΑΕΙ. 50ΤΙΒΗΟΣ
Μ οί Απηβασααάοτ
οί Πείεπίε

Αιθεπε. ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ
ΤΩΝ. ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΥΝΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ. .

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο "Άρθρο ΙΧ της Συμφωνίας
Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης των
Ηνωμένων Πολιτειών και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας που υπεγράφη σήμερα.
Επιθυμώ να επιβεβαιώσω το αίτημα της Κυβέρνησής μου.
προς το Κογκρέσσο των Ηνωμένων Πολιτειών για την παροχή
ποσού τριακοσίων σαράντα πέντε εκατομμυρίων δολλαρίων (&
345.000.000) σε δωρεάν χρηματοδότηση Ξένων Στρατιωτικών
Πωλήσεων προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας για
τη δωδεκάμηνη περίοδο που αρχίζει την 1η Οκτωβρίου 1990.
Στο πλαίσιο της συνεχιζόμενης αμυντικής σχέσης, η Κυβέρνησή
μου θα συνεχίσει να επιζητεί χκατ' έτος χατάλληλα επίπεδα αμυντικής υποστήριξης για να βοηθήσει στον
εκσυγχρονισμό των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων.
Σύμφωνα με το άρθρο 516 του Νόμου περί Εξωτερικής Βοη- '
θείας του 1961, όπως τροποποιήθηκε, η Κυβέρνησή μου έχει
διαθέσει, τα τελευταία χρόνια, στην Κυβέρνηση της Ελληνικής
Δημοκρατίας ποσότητες και τύπους πλεονάζοντος υλικού χατάλληλου για τις ανάγκες εκσυγχρονισμού των
Ελληνικών Ενόπλων
Δυνάμεων και θα συνεχίσει να επιζητεί να διαθέτει τέτοιο υλικό,
λαμβάνοντας υπόψη, στο μέτρο του εφικτού, τόσο τις ποιοτικές,
όσο και τις ποσοτικές ανάγκες του προγράμματος εκσυγχρονισμού των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων.
Βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να σας πληροφορήσω ότι η Κυβέρνησή μου προτείνει
να διαθέσει προς τις Ελληνικές Ένοπλες Δυνάμεις το χατωτέρω
αμυντικό υλικό:
28 αεροσκάφη Ε--ΑΕ 6 Αεροσκάφη ΡΑΑ 28 Αεροσκάφη Α--7
4 Αντιτορπιλικά κατευθυνόμενων βλημάτων κλάσεως
Ε. Αάαης. Η Κυβέρνηση μου θα εξετάσει με κάθε προσοχή κάθε επιπρόσθετη ανάγκη που θα έχει η
Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, στην περίπτωση χατά την οποία θα χαταστούν διαθέσιμα
επιπρόσθετα πλοία και αεροσκάφη.,
Επιπλέον, στο ίδιο πλαίσιο, η Κυβέρνησή μου-προβλέπει- ότι,
μετά τη σύναψη και θέση σε ισχύ της Συμφωνίας για τις Συμβατικές Δυνάμεις στην Ευρώπη, η Ελλάς θα-είναι
μεταξύ των συμμάχων εχείνων του ΝΑΤΟ, που θα επωφεληθούν από το στρατιωτικό υλικό των Ηνωμένων
Πολιτειών που θα χαταστεί διαθέσιμο
από την εφαρμογή της παραπάνω Συμφωνίας.
Έχω επίσης την τιμή να επισημάνω ότι η Κυβέρνηση των
Ηνωμένων Πολιτειών είναι έτοιμη να συνεργασθεί με την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας για να
παράσχει σ' αυτήν τη
δυνατότητα να αναχρηματοδοτήσει τα δάνεια. εξωτερικών στρατιωτικών πωλήσεων τα οποία δικαιούται,
σύμφωνα με το πρόγραμμα αναμόρφωσης οφειλών ξένων στρατιωτικών πωλήσεων.
Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών έχει επίσης την πρόθεση
να παράσχει τη δυνατότητα στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας να επωφεληθεί από την

παραίτηση των μη επαναλαμβανομένων εξόδων που σχετίζονται με την αγορά μείζοντος αμυντικού υλικού των Ηνωμένων Πολιτειών. Επί του προκειμένου, ευχαρίστως επιβεβαιώνω ότι η Κυβέρνηση μου είναι έτοιμη να παραιτηθεί από μη επαναλαμβανόμενες δαπάνες περίπου πενήντα εκατομμυρίων δολαρίων (& 50.000.000), που σχετίζονται με συστήματα τα οποία αγοράσθηκαν πρόσφατα από ό την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας. Περαιτέρω θέλω να επισημάνω ότι οι υποχρεώσεις της Κυβέρνησής μου, όπως αυτές καθορίσθηκαν ανωτέρω, υπόκεινται στις συνταγματικές διαδικασίες των Ηνωμένων Πολιτειών, τους νόμους των Ηνωμένων Πολιτειών και άλλες εφαρμοστέες διατάξεις.

Ο ΠΡΕΣΒΥΣ

M. 500ΤΙΒΗΟΞ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΤΗ ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ

ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

ΓΙΑ ΑΜΥΝΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Αγαπητέ Κύριε Πρόεδρέ,

Έχω την τιμή να γνωστοποιήσω τη λήψη της επιστολής σας από 7 Ιουλίου 1990, στην οποία η Κυβέρνησή σας περιγράφει ορισμένες ενέργειες, στις οποίες είναι έτοιμη να προβεί αναφορικά με την παροχή αμυντικής υποστήριξης προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Έχω επίσης την τιμή να σας πληροφορησω ότι η Κυβέρνησή μου λαμβάνει θετικά υπόψη το περιεχόμενο της επιστολής σας και θεωρεί ότι αυτό αποτελεί βάση της συνεργασίας μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας στον τομέα της αμυντικής υποστήριξης.

Δεχθείτε, Κύριε Πρόεδρε, την ανανέωση της διαβεβαίωσης της

*υφιστάτης υπόληψής μου.

Αθήνα, 8 Ιουλίου 1990

ο νπΠΟΥΥΡΓΟΣ ΚΕΟΤΕΡΙΚΩΝ

ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ

EMBAΞΕΥ ΤΗΣ ΤΙΝΙΤΕΡ ΕΤΑΤΕΞ ΟΤ ΑΜΕΕΙΟΑ

. 136

Εχοειλεπογ

. 1 Βανε ίμε Βοποτ 10 τείετ το Μυτια! (Ξοορότπποπ

Αρτεετηστι εμρμυεά ιμελε άαιίε γ ουτ τεερεσίνε απά

ίο ρτοροεε ιβατί, ΑτΗείε], 3 οί

Αρτεογισεπί, ίμε οί ΗΠεΠεπίς αυίίιοτίεε ίμε οί ΠΠπλιεά Ξίαιίε ίο υπάετίακε μείλονίης εμιαηροεσ οί = συπευί Ιαζί
Ή Ήεσ ί οτάετ .το: ίίίε

εμβόίεηον οί ίμεοσε ε ίοτ ίμείε ίεττη οί ίβία Μαζοορεταθη Αρτεεπισηί:

α. απά τείοσαούη: οί ίε αττουηα βεμιά αι ΙτεΞίαούη (ζοπορίοχ. ο

P. Πλτπολιεά εοπέίτευεΉοη οί ορεταύουε. 780111πεε

δι Ξουκία Αλτ-Ωαξε το ρετταϊί 12ε ορετειιοπ, ατιά

ευροτοί οί από αλτοταϊί από ί2ε Ητοϊιοά

εουάυει οί ρτουπά ρτοσεεείης..

€ Μοσετηεαύση οί εοτητουπίσαύους από απαϊγύεα]

ίΉες 21 από ίθιε εοτη'πίππωιοηε Ταζί εε αι Ξουκάα Ατ 2αεε. ! Βανε 2οποτ 1ο ρτοροεε τ2ιαι, 1 εοοΘριώ16 το ε
(Οονετηππεηι οί ίίε ποίεδ, ιορμοϊίιετ

γout Εχεεϊουου"ε εοηβεταίης τερίν, εοηε'Ητυίε αη άρτοςπι=πί βείνεεη αυτ τνο ν'Ηλεϊ επίετ ππιο

- οη. σάτο€ άαιε α6 ί2ιε Αρτεσπησπί.

Ασσερί, οί την Ηίρμιει εοηΒιόΘτ'Ηοτη. .

ΈΕτηβαεεγ οί ε ΠΠτιλιεά Ξίαιεσ οί Απιετία

Ιαίν 8, 1990

ΑΝΤΑΛΛΑΓΉ Η ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΚΣΥΓ ...ΧΡΟΝΙ...ΣΜΟ

Διακοίνωση Η.Π.Α.

Εξοχωτατε,

Έχω την τιμή να αναφερθω Συμφωνια Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας, που υπεγράφη από τις αντίστοιχες
Κυβερνήσεις μας Χχαι να προτείνω όπως, πέραν του άρθρου Ι παράγραφος 3 της Συμφωνίας αυτής, η
Κυβέρνηση της Ελληνικής

Δημοκρατίας επιτρέπει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να προβεί στις χατωτέρω αλλαγές των
σημερινών Έυχολιών της, πρόκειμένου να εξασφαλισθεί η συνεχής αποδοτικότητα

των Ευκολιών αυτών για τη διάρκεια της παρούσας Συμφωνίας

Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασιασ. Αντικατάσταση και μετατόπιση του πεδίου χεραίας στο

Πλέγμα του Σταθμού Επικοινωνιών του Ηρακλείου.

β. Περιορισμένη κατασκευή ευχολιών λειτουργίας και υποστήριξης στην Αεροπορική Βάση της Σούδας για
να χκαταστούν δυνατές οι λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών αναγνώρισης
και ανεφοδιασμού και η περιορισμένη εκτέλεση επεξεργασίας στοιχείων στο. έδαφος.

γ. Εχκουγχρονισμό των ευκολιών επικοινωνιών και ανάλυσης

στο .Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου χαι των ευχολιών επικοινωνιών ατην Αεροπορική Βάση της
Σούδας.

Έχω επίσης την νιμή να προτείνω όπως, εφ'δσον τούτο είναι

αποδεκτό και στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, η

διακοίνωση αυτή, μαζί με την επιβεβαιωτική απάντηση της Εξοχότητός σας, αποτελέσει συμφωνία μεταξύ
των δύο Κυβερνήσεών

μας, η οποία θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημέρα, όπως η Συμφωνία.

Δεχθείτε, Εξοχώτατε, τις διαβεβαιώσεις της υψίστης υποληψής μου.

Ελληνική Απάντηση

Εξοχώτατε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη διακοίνωση της Εξοχότητός

σας με σημερινή ημερομηνία, η οποία προβλέπει τα ακόλουθα:

«Εξοχώτατε, Έχω την τιμή να αναφερθώ στη Συμφωνία .

Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας, που υπεγράφη σίμερα από

τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις μας και να προτείνω όπως, πέραν

του 1, παράγραφος 3 της Συμφωνίας αυτής, η Κυβέρνηση

της Ελληνικής Δημοκρατίας επιτρέπει στην Κυβέρνηση των

Ηνωμένων Πολιτειών να προβεί στις χατύτερω αλλαγές των σημερινών Ευκολιών της προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνεχής

αποδοτικότητα των Ευκολιών αυτών για τη διάρκεια της παρούσας Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας.

α. Αντικατάσταση και μετατόπιση του πεδίου χεραίας στο

Πλέγμα του Σταθμού Επικοινωνιών του Ηρακλείου.

β. Περιορισμένη κατασκευή ευκολιών λειτουργίας και υποστήριξης στην Αεροπορική Βάση της Σούδας για να καταστούν βιώσιμες οι λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών αναγνώρισης και ανιχνεύσεως και η περιορισμένη εκτέλεση επεξεργασίας στοιχείων στο έδαφος.

γ. Εκσυγχρονισμό των ευκολιών επικοινωνιών και ανάλυσης

στο Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου και των ευκολιών επικοινωνιών στην Αεροπορική Βάση της Σούδας.

Έχω επίσης την τιμή να προτείνω όπως, εφόσον τούτο είναι

αποδεκτό και στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, η

διακοίνωση αυτή, μαζί με την επιβεβαιωτική απάντηση της Εξοχότητός σας, αποτελέσει συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων

μας, η οποία θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημέρα όπως η Συμφωνία.

Δεχθείτε, Εξοχώτατε, τις διαβεβαιώσεις της υψίστης υπόληψής μου».

Βρίσχομαι στην ευχарιστη θέση να δεχθε) εκ μέρους της Κυβέρνησής μου την πρότασή σας και να επιβεβαιώσω ότι η διακοίνωση της Εξοχότητός σας, μαζί με την απάντηση αυτή, θα αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας, η οποία

θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημέρα. όπως η Συμφωνία.

Δεχθείτε, Εξοχώτατε, τις διαβεβαιώσεις της υψίστης υπόληψής μου.

Αθήνα, & Ιουλίου 1990

ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ

“Άρθρο δεύτερο

1. Ιδρύεται Πρεσβεία της Ελλάδος στο Τελ-Αβίβ του Ισραήλ

με έδρα το Τελ-Αβίβ.

2. Στον πίνακα Α του άρθρου 154 του ν.419/1976 (ΦΕΚ

221) προστίθεται η εξής διπλωματική αρχή: Πρεσβεία στο Τε-

λ-Αβίβ.

3. Η σύνθεση του προσωπικού της πιο πάνω Πρεσβείας περιλαμβάνει τις θέσεις της Διπλωματικής Αντιπροσωπείας Τελ-Αβίβ., η οποία καταργείται.

τρίτο

1. Συνιστάται στο Υπουργείο Εξωτερικών θέση Αναπληρωτή

Γενικού Γραμματέα. '

2. ο Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας ορίζεται, με προεδρικό διάταγμα, που εκδίδεται με πρόταση του Υπουργικού Συμβουλίου, μόνιμος και εν ενεργεία υπάλληλος του διπλωματικού κλάδου με βαθμό πρέσβευς.

3. Κατά τη διάρκεια της άσκησης των καθηκόντων του θα διατηρείται χενή η οργανική του θέση.

“Άρθρο τέταρτο

1α. Οι θέσεις του διπλωματικού κλάδου με βαθμό πρέσβευς

αυξάνονται κατά έξι.

β. Οι θέσεις των πληρεξουσίων υπουργών Α΄ - Β΄ τάξης του διπλωματικού κλάδου αυξάνονται χατά. οκτώ.

γ. Οι θέσεις των συμβούλων πρεσβείας Α΄ - Β΄ τάξης του διπλωματικού κλάδου αυξάνονται κατά δέκα.

δ. Οι διοριζόμενοι, σύμφωνα με το άρθρο 74 του ν.419/1976,

απευθείας εκ προσωπικοτήτων υπάλληλοι με πρεσβευτικό βαθμό

δεν είναι δυνατό να υπερβαίνουν τους τέσσερις και δεν χαταλαμβάνουν ομοιόβαθμες θέσεις του διπλωματικού κλάδου.

2.α. Οι θέσεις του κλάδου εμπειρογνομόνων με βαθμό εμπειρογνομονα πρεσβευτού συμβούλον Α΄ τάξης. αυξανονται κατά

μια

β. Οι θέσεις του κλάδου εμπειρογνομόνων με βαθμό εμπειρο.

γνώμονα πρεσβευτού συμβούλου Β΄ τάξης αυξάνονται κατά τρεις.

3. Οι θέσεις του διοικητικού κλάδου γενικών κκαθηκόντων με

βαθμό διευθυντού Α΄ - Β΄ τάξης αυξάνονται κατά δέχκα και των

τμηματάρχων Α΄ - Β΄ τάξης κκατά δεκαπέντε.

4.α. Οι θέσεις του κλάδου τεχνικών επικοινωνιών με βαθμό

διευθυντού Η΄ ταξης αυξάνονται κκατά πέντε.

β. Στον πιο πάνω κλάδο συνιστώνται πέντε θέσεις με βαθμό

διευθυντού Α΄ τάξης.

Οι νπάλληλοι του κλάδου τεχνικών επικοινωνιών προάγονται

κατ' εκλογή στο βαθμό του διευθυντού Α΄ τάξης μετά από τριετή

ευδόκιμη υπηρεσία στο βαθμό του διευθυντού Β΄ τάξης. .

γ. Οι θέσεις του κλάδου τεχνικών επικοινωνιών με βαθμό τμηματάρχου Β΄ ή Α΄ τάξης αυξάνονται χατά πέντε.

δ. Οι θέσεις του κλάδου τεχνικών επικοινωνιών με βαθμό

γραμματέα Β΄ ή Α΄ τάξης αυξάνονται χατά δέχα.

πέμπτο

1. Υπάλληλοι του κλάδου διοικητικών γραμματέων, που εγσαν

κάτοχοι πτυχίου ανώτατης σχολής ημεδαπής ή ισότιμης αλλοδαπής πριν την ισχύ του ν. 419/1976, μπορούν να μετατάσσονται,

μετά από γνώμη του Υπηρεσιακού Συμβουλίου, στο διοικητικό

κλάδο γενικών καθηκόντων με το βαθμό που έχουν σύμφωνα με

τα έτη υπηρεσίας τους μέχρι και του βαθμού του διευθυντού Β΄

τάξεως. Οι μετασασόμενοι τίθενταιι στο αριστερό των ομοιοβάθμων τους.

2. Υπάλληλοι του κλάδου διοικητικών γραμματέων, που απέκτησαν πτυχίο ανώτατης σχολής ημεδαπής ή

ισότιμης αλλοδαμετά την ισχύ του ν. 419/1976 κκαι μέχρι την 27.11.85

(ημερομηνία διεξαγωγής του τελευταίου σχετικού διαγωνισμού),

μπορούν να ενταχθούν κατόπιν δοκιμασίας στο διοικητικό κλάδο

γενικών καθηκόντων και μέχρι του βαθμού του τμηματάρχου Α΄

. τάξεως, σύμφωνα με τα έτη αποκτήσεως πτυχίου. Ομετασασόμενοι τίθενται στο αριστερό των

ομοιοβάθμων τους.

Ο τρόπος και η διαδικασία της δοκιμασίας θα καθορισθούν δια

προεδρικού διαταγματος

3. Οι οργανικές θέσεις του κλάδου διοικητικών γραμματέων,

που κατέχουν οι υπάλληλοι που μετατάσσονται κατά τις πιο πάνω διατάξεις, μετατρέπονται αυτοδικαίως με την έκδοση της σχετικής διοικητικής πράξης σε θέσεις του κλάδου γενικών καθηκόντων στο βαθμό στον οποίο γίνεται η μετάταξη. Μετά την αποχώρηση των πιο πάνω υπαλλήλων από την υπηρεσία, για οποιοδήποτε λόγο, οι θέσεις στις οποίες μετατάχθηκαν επανέρχονται αυτοδικαίως στον χλάδο διοικητικών γραμματέων.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται μόνο για τους υπηρετούντες υπαλλήλους της πιο πάνω κατηγορίας κατά την έναρξη εφαρμογής του νόμου αυτού.

“Άρθρο έγκτο

1. Οι θέσεις μεταφραστών - διερμηνέων των παραγράφων 1 και 2 του άρθρου 65 του Ν.Φ19/1 976 αυξάνονται κατά πέντε.

Οι υπάλληλοι που προσλαμβάνονται για την πλήρωση των θέσεων αυτών υπηρετούν αποκλειστικώς στην Υπηρεσία Πολιτικών Υποθέσεων Βόρειας Ελλάδας.

2. Στις θέσεις του επί σχέσει ιδιωτικού δικαίου προσωπικού της Μηχανογραφικής Υπηρεσίας του άρθρου 64 του Ν.419/1976 προστίθενται οι ακόλουθες:

- πέντε (6) θέσεις αναλυτών συστημάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών.
- δεκαπέντε (15) θέσεις προγραμματιστών ηλεκτρονικών υπολογιστών.
- είκοσι (20) θέσεις χειριστών ηλεκτρονικών υπολογιστών.

Η παραγραφος 2 εδάφ. γ΄ του άρθρου 83 του Ν.419/1976 τροποποιείται ως εξής:

«Άια τους προγραμματιστές ηλεκτρονικών υπολογιστών ανάλογο πτυχίο Τεχνολογικού Εκπαιδευτικού Ιδρύματος ή ισότιμης Ανεγνωρισμένης Ανωτέρας Σχολής».

Η παράγραφος 2 εδάφ. δ΄ του άρθρου 83 του Ν.419/1976 αντικαθίσταται ως εξής:

«Άια τους χειριστές ηλεκτρονικών υπολογιστών αναλογο πτυχίο Μέσης Τεχνικής Σχολής».

3. Οι μόνιμοι υπάλληλοι του διοικητικού κλάδου της Υπηρεσίας Πολιτικών Υποθέσεων βόρειας Ελλάδας του Υπουργείου

Εξωτερικών είναι δυνατό να μετατίθενται τόσο στο χέντρο, όσο και στις αρχές εξωτερικού

Για τις πιο πάνω μετακινήσεις εφαρμόζονται οι διατάξεις του Ν. 419/1976.

“Άρθρο έβδομο.

1. Συνιστώνται στο Υπουργείο Εξωτερικών πέντε θέσεις επιστημονικών συνεργατών με μίσθωση έργου.:

2. Η ανάθεση γίνεται μετά από επιλογή των πιο πάνω επιστημονικών συνεργατών από Επιτροπή, που ορίζεται με απόφαση

του Υπουργού Εξωτερικών. Με όμοια απόφαση καθορίζονται και τα τυπικά και ουσιαστικά τους προσόντα.

“Άρθρο όγδοο

Σύσταση ιδρύματος παλιννοστούντων ομογενών και ρύθμιση σχετικών θεμάτων

1. Επιτρέπεται στον Υπουργό Εξωτερικών να συστήσει, κατά τις διατάξεις των άρθρων 108 έως και 114, 117 έως και 121. του Αστικού Κώδικα, κοινωφελές ίδρυμα με σκοπό την πάσης φύσεως κρατική αρωγή προς τους ομογενείς τους παλιννοστούντες από κράτη της Ανατολικής Ευρώπης και να αφιερώσει την απαιτούμενη προς τούτο περιουσία
2. Με κοινές αποφάσεις των Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομικών δύναται να ορίζονται πιστωτικά ιδρύματα για την ανάληψη, διακίνηση και διαχείριση συναφθέντων και συναπτομένων δανείων από το Ελληνικό Κράτος προς εκπλήρωση του σκοπού του ανωτέρω ιδρύματος. Η ανάληψη, διακίνηση και διαχείριση των δανείων αυτών γίνεται κατόπιν συμβάσεων, τις οποίες συνάπτουν, για λογαριασμό του Ελληνικού Κράτους, οι Υπουργοί των Εξωτερικών και Οικονομικών και οι νόμιμοι εκπρόσωποι των ανωτέρω ιδρυμάτων.
3. Κάθε χρόνο οι Υπουργοί Εξωτερικών και Οικονομικών με αποφάσεις τους επιτρέπεται να επιχορηγούν το ανωτέρω ίδρυμα από τον κρατικό προϋπολογισμό ή άλλους πόρους του Ελληνικού Κράτους.

ένατο
Γενική Γραμματεία Παλιννοστούντων Ομογενών

1. Συνιστάται στο Υπουργείο Μακεδονίας - Θράκης Γενική Γραμματεία Παλιννοστούντων Ομογενών, ως ιδιαίτερη οργανική μονάδα του Υπουργείου αυτού.
2. Σκοπός της πιο πάνω Υπηρεσίας είναι η υποδοχή, η κοινω. νική, επαγγελματική και στεγαστική αποκατάσταση, χαθώς και η κοινωνική μέριμνα των Παλιννοστούντων Ομογενών που φθάνουν στη Βόρεια Ελλάδα.
3. Έργο της Γενικής Γραμματείας Παλιννοστούντων Ομογενών είναι:
 - α. Ο συντονισμός των υπηρεσιακών δραστηριοτήτων των δημόσιων φορέων της περιοχής Βόρειας Ελλάδας, που έχουν σχέση με τους σκοπούς της, όπως αυτοί περιγράφονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου και β. Η υποβολή συγκεκριμένων και αιτιολογημένων προτάσεων προς τους Υπουργούς Εξωτερικών και Μακεδονίας - Θράκης.

δέκατο

Σπτελέχωση

1. Η Γενική Γραμματεία Παλιννοστούντων Ομογενών θα στελεχωθεί με προσωπικό που θα αποσπαστεί ή θα μεταταγεί σύμφωνα τις διατάξεις που ισχύουν, από τον ευρύτερο δημόσιο τομέα.
2. Οι αποσπάσεις και οι μετατάξεις αυτές θα γίνονται με κοινές αποφάσεις του Υπουργού Εξωτερικών, Μακεδονίας - Θράκης και του οικείου υπουργού.

“Άρθρο ενδέκατο

Εξουσιοδοτική διάταξη

Κάθε άλλη σχετική με τη λειτουργία της Γενικής Γραμματείας

Παλιννοστούντων Ποντίων λεπτομερεια θα καθορίζεται με προεδρικά διατάγματα μετά από πρόταση των,

Υπουργων Εξωτερικών και Μακεδονίας - Θράκης."

. Άρθρο δωδέκατο

. Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευση του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της δε χυρουμένης Συμφωνίας από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα

. της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 3 Αυγούστου 1990

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΓΕΩΡΓ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ

ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

Οι ΥπονΡτοι

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ

ΜΙΛΤ. ΕΒΕΡΤ ΙΩΑΝ. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ Οικονομικών

ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ ΙΩΑΝ. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ - ΘΡΑΚΗΣ

ΑΡΙΣΤ. ΚΑΛΑΝΤΖΑΚΟΣ Γ. ΤΖΙΤΖΙΚΩΣΤΑΣ

| Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 1990-08-16

Υπογράφοντες:

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ ΕΘΝΙΚΟ